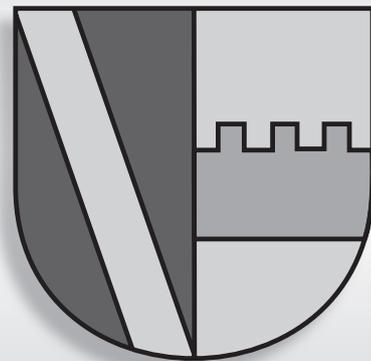


# Juli 2012 **Barbinger Informationsblatt**

Herausgeber: Gemeinde Barbing Kirchstrae 1 93092 Barbing  
Tel. 0 94 01/92 29-0 · Fax 0 94 01/8 03 95 · www.barbing.de

Einwohnerzahl: 5376



## **Silbernes Priesterjubiläum von Pfarrer Dr. Werner Konrad**

Bis auf den letzten Platz besetzt zeigte sich die Pfarrkirche St. Martin in Barbing, als Pfarrer Dr. Werner Konrad sein silbernes Priesterjubiläum feierte. Feierlich zog der Jubilar mit seinen Ministranten und Kommunionhelfern sowie den Konzelebranten Pfarrer i. R. Erich Heitzer, Caritasdirektor Dr. Roland Batz, Domkapitular Johann Neumüller und Professor Dr. apostolischer Protonotar Georg Schmuttermayr in die Pfarrkirche ein. Mit festlichen Gesängen wurde der Festgottesdienst vom Kirchenchor Barbing unter Leitung von Rainer Kilbert und einer Musikgruppe umrahmt.



Mit einer herzerfrischenden Predigt stellte der ehemalige Doktorvater des Jubilars, Professor Dr. apostolischer Protonotar Georg Schmuttermayr heraus, wie Pfarrer Dr. Werner Konrad die Menschen begeistern könne. Deutlich wurde auch, dass hier nicht nur ein Doktorvater sprach, sondern auch ein Freund und Wegbegleiter. Die offene Art des Jubilars schätzte man nicht nur in Wolkering, seiner ersten Pfarrei, sondern auch als Mentor an der Universität in Regensburg, wo er vor allem durch seine Predigten Studentinnen und Studenten zu begeistern verstehe und nun auch hier in Barbing, in der Pfarrei in der er seit 12 Jahren wirke. Beim anschließenden Stehempfang auf dem Kirchplatz konnte Pfarrer Dr. Werner Konrad die Glückwünsche zum Jubiläum von seinen Schäfchen entgegennehmen, die unter Leitung der Pfarrgemeinderatssprecherin Angelica Finger einen zweistimmigen Kanon zum Besten gaben. Bürgermeister Albert Höchstetter, der im Namen der Gemeinde gratulierte, dankte für das großartige und vielfältige Engagement, das Pfarrer Dr. Werner

Konrad in die Gemeinschaft einbringe. Vor allem lobte das Gemeindeoberhaupt, dass dem Geistlichen die Kinder und Jugendlichen am Herzen liegen und jederzeit mit ihren Anliegen zu ihm kommen dürfen. Es sei schon außergewöhnlich, dass sich die jungen Menschen auf dem Weg zum Erwachsenwerden, auch noch bis tief in die Nacht an den Pfarrer wenden können, um ihre Sorgen los zu werden.



Auch Rektor Appl, Leiter der Johann Michael-Sailer-Schule, reihte sich in die Zahl der vielen Gratulanten ein. „Die Kinder haben sie lieb gewonnen und schenken ihnen ihr Vertrauen“, hob Appl anerkennend hervor. „Es stört sie als Pfarrer nicht, wenn der Ton den die Kinder manchmal anschlagen etwas zu vertraut ist, im Gegenteil, es zeigt, dass sie fähig sind, den Kindern auf Augenhöhe zu begegnen und sie als Menschen und Persönlichkeiten ernst nehmen“.



Die Kinder spüren, dass da ein Mensch ist, der vielleicht noch selbst ein Stück Kind geblieben ist und dem der Schalk noch im Nacken sitzt, meinte Rektor

Bitte lesen Sie auf Seite 3 weiter... →

# Wichtige Informationen in und um Barbing

## ÖFFNUNGSZEITEN

### Rathaus: Tel. 09401/9229-0

Montag bis Freitag: 08.00 bis 12.00 Uhr  
 Montag bis Mittwoch: 14.00 bis 16.30 Uhr  
 Donnerstag: 14.00 bis 17.30 Uhr

### Wertstoffhof:

Mittwoch: 10.00 bis 12.00 Uhr  
 Freitag: 14.00 bis 17.00 Uhr  
 Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

### Bücherei: Tel. 09401/ 1273

Dienstag: 10.00 bis 12.00 Uhr  
 Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr  
 Freitag: 16.00 bis 20.00 Uhr

## AKTUELLES AUS IHREM EINWOHNERMELDEAMT

### KINDEREINTRÄGE IM REISEPASS DER ELTERN

Aufgrund europäischer Vorgaben müssen ab dem 26. Juni 2012 alle Kinder bei Reisen ins Ausland über ein eigenes Reisedokument verfügen. Kindereinträge im Reisepass der Eltern werden zu diesem Zeitpunkt ungültig und berechtigen das Kind nicht mehr zum Grenzübertritt. Für den Passinhaber selbst bleibt das Dokument uneingeschränkt gültig.

### ABFAHRTSZEITEN FÜR DIE 4-TAGESFAHRTEN VOM 13.-17.08.2012 (OHNE MITTWOCH, DEN 15.08.2012)

<b>Bus 1</b>	Barbing, Rathaus	8.00 Uhr
	Unterheising	8.05 Uhr
<b>Bus 2</b>	Sarchinger Feld	7.40 Uhr
	Sarching	7.45 Uhr
	Friesheim	7.55 Uhr
	Illkofen	8.00 Uhr
	Auburg/Altach	8.05 Uhr
	Eltheim	8.10 Uhr

## Apotheken-Notdienste

Der täglich wechselnde Dienst der Apotheken beginnt früh um 8.00 Uhr und endet am nächsten Tag um 8.00 Uhr.

27.07. Engel-Apotheke, Barbing	
28.07. St. Georgs-Apotheke, Obertraubling	
29.07. Moritz Apotheke, Neutraubling	
30.07. Schloß-Apotheke, Alteglofsheim	
31.07. Neue-Apotheke, Neutraubling	
01.08. Regenbogen Apotheke, Obertraubling	
02.08. Adler Apotheke, Neutraubling	
03.08. Apotheke im Globus, Neutraubling	
04.08. St. Michael-Apotheke, Köfering	
05.08. Engel-Apotheke	
06.08. St.-Georgs-Apotheke	16.08. Moritz-Apotheke
07.08. Moritz-Apotheke	17.08. Schloß-Apotheke
08.08. Schloß-Apotheke	18.08. Neue-Apotheke
09.08. Neue-Apotheke	19.08. Regenbogen-Apotheke
10.08. Regenbogen-Apotheke	20.08. Adler Apotheke
11.08. Adler Apotheke	21.08. Apotheke im Globus
12.08. Apotheke im Globus	22.08. St. Michael-Apotheke
13.08. St.-Michael-Apotheke	23.08. Engel-Apotheke
14.08. Engel-Apotheke	24.08. St.-Georgs-Apotheke
15.08. St.-Georgs-Apotheke	25.08. Adler Apotheke



an den üblichen Haltestellen.

Treffpunkt ist jeweils ca. 10 Minuten vor Abfahrt! Beide Busse (Happacher) treffen sich um ca. 8.15 Uhr am Rasttreff Rosenhof. Die Rückkehr ist zwischen 17.30 Uhr und 18.00 Uhr an den Abfahrtstellen. Bei schlechtem Wetter sind Änderungen möglich.

### Ziele

13.08.2012 Freizeitpark Geiselwind  
 14.08.2012 Spaßbad Fürther Mare, Fürth  
 15.08.2012 freier Tag – Maria Himmelfahrt  
 16.08.2012 Bavaria Filmstadt und Caprimabad Dingolfing  
 17.08.2012 Sommerrodelbahn St. Englmar und Freizeitbad elypso, Deggendorf

### Geben Sie Ihren Kindern bitte jeden Tag Badesachen mit!

● Es wurde vom Fotostudio Schwarz ein Passbildautomat im Rathaus, Zimmer 2, aufgestellt. Alle Bürgerinnen und Bürger haben ab sofort die Möglichkeit Ihre biometrischen Passbilder für Ausweise, Pässe und Führerscheine direkt im Rathaus zu fertigen. Für einen Preis von 10,- Euro erhalten Sie 4 biometrische Passbilder, die Sie für alle offiziellen Ausweisdokumente nutzen können. Der Automat steht während der Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung zur Benutzung bereit.

● Ab sofort können Sie einen Ordner der Regensburger Burgensteige in der Gemeindeverwaltung (Zimmer 2) einsehen, bzw. ausleihen. Hierbei handelt es sich um einen „didaktischen Fahrplan“ zu den Burgen im Landkreis und zum Thema Mittelalter. Darüber hinaus ermöglicht der Ordner Tipps zur Zielgruppenbearbeitung oder zur Öffentlichkeitsarbeit rund um das Thema Burgen.

● Die Gemeinde Barbing bittet alle Grundstückseigentümer Äste und Zweige von Bäumen und Sträuchern, welche in öffentlichen Verkehrsflächen hineinragen, zurückzuschneiden.

### HÖR- UND SPRACHTEST FÜR KINDER:

„pädagogisch-audiologischer Sprechtag“: **Termin:**

**20.09.2012.** Beim Landratsamt Regensburg, Gesundheitsamt, Sedanstr. 1, besteht die Möglichkeit, hör- und sprachauffällige Kinder vorzustellen. Die Beratung wird von Frau Vogel, Lehrerin am Institut für Hörgeschädigte in Straubing, durchgeführt. Durch versch. Tests wird überprüft, ob das Kind richtig hört oder altersgemäß spricht. Bei Auffälligkeiten erhalten die Eltern Informationen über Behandlungsmöglichkeiten. Die Beratung ist kostenlos! Um eine tel. Anmeldung beim Gesundheitsamt wird gebeten, Tel.: 0941/4009-883.

### BEHINDERTENBERATUNG DES GESUNDHEITSAMTES:

Für Personen mit psychischen Behinderungen, chronisch-organischen Erkrankungen, Körper-, Hör- und Sehbehinderungen, Sprachauffälligkeiten sowie geistigen Behinderungen und deren Angehörige findet im Rathaus Neutraubling jeweils Donnerstag von 13.30 - 17.00 Uhr statt. Die Beratung ist vertraulich, sie steht jedermann offen und erfolgt kostenlos. Auf Wunsch können Hausbesuche durchgeführt werden.

**Termine: 09.08., 13.09., 11.10., 08.11.**

● **RESTMÜLLTONNE:** 06.08., 20.08., 03.09., 17.09.

### PAPIERTONNEN:

Gemeinde Barbing 07.08., 05.09., 04.10., 02.11.  
 für Sarching 30.07., 27.08., 24.09., 29.10.

### UMWELTMOBIL:

22.09. 09:00-13:00 Uhr, Tegernheim, Wertstoffhof  
 20.10. 09:00-12:00 Uhr, Bach, Wertstoffhof  
 14.11. 10:30-11:30 Uhr, Mintraching, Wertstoffhof  
 14.11. 13:30-15:00 Uhr, Barbing, Rathausplatz

**ALTREIFEN:** Do., 08.11.2012

**Bereitschaft/Notfall - Bauhof Gemeinde Barbing Telefon 0160 97862416**

**Das nächste Barbinger Informationsblatt erscheint voraussichtlich um den 31.08. (Nr. 08/12)**

Annahmeschluss Dienstag, 21.08. um 12 Uhr · Änderungen durch nicht vorhersehbare Umstände möglich.

## ! INFORMATIONEN UND TERMINE FÜR SENIOREN:

### NOTFALLMAPPE

Jeder von uns kann plötzlich -durch Krankheit oder Unfall- auf Hilfe angewiesen sein.

Die Servicestelle für Senioren im Landkreis Regensburg hat deshalb eine Notfallmappe erstellt.

Darin enthalten sind Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung. Ebenso kann man hier wichtige Angaben über Versicherungen, zur Altersvorsorge und zum Nachlass festhalten.

Die Notfallmappe erhalten Sie im Rathaus.

### SENIOREN BARBING

**Am Mittwoch, 29. August,** Seniorentreff im Cafe Kelli, (mit Angebot)

Ihre Termine, Anregungen und Wünsche nimmt Frau Sperl von der Gemeindeverwaltung entgegen. Tel. 09401/9229-10, Mail: sperl@barbing.de

### FILMCAFÉ AM MORGEN

**Am Mittwoch, 8. August** wird der Film „DEIN WEG“ gezeigt. Es handelt sich um eine wunderbar erzählte Geschichte mit Martin Sheen auf dem Jakobsweg.

Beginn ist ab 10.30 Uhr. Der Preis beträgt 6,50 EURO inkl. Kaffee/Tee/Sekt, Breze/Gebäck.

Anmeldung, wenn möglich, bitte im Regina Filmtheater, Holzgartenstr. 22, Tel. 0941/41625.

Appl spitzbübisch, der aber auch hervorhob, dass man oftmals auch den gebildeten Theologen spüre, der aus einem reichen Erfahrungsschatz etwas weitergeben möchte, was in seinem Leben das wichtigste sei. Die Teams der beiden Kindergärten aus Barbing und Sarching gratulierten ihrem tollen Chef ebenfalls und zwar mit den Attributen, die mit dem Namen Pfarrer Dr. Konrad verbunden werden. Mit einem Lied setzten sie einen weiteren Höhepunkt bei den Wünschen. Doch so leicht kam Pfarrer Dr. Werner nicht davon, auch die Oberministranten gratulierten mit einem selbstverfassten Song. Pfarrer Dr. Konrad nahm es mit großem Humor, denn seine „Minis“ dürfen das, denn auch trotz mancher Spitzzüngigkeit, ließen die Minis durchblicken, wie sehr sie ihren Pfarrer schätzen und mögen. Obendrein gab's als besonderes Geschenk noch ein T-Shirt, dessen Rückenansicht Engelsflügel zierte. „Es ist die Crux des Jubilars“, meinte die „Pfarreidichterin“ und ehemalige Konrektorin Margina Goß, die mit einem Gedicht zusammen mit den Pfarrgemeinderäten aus Barbing, Sarching und Illkofen gratulierte. Bewegt und gerührt zeigte sich Pfarrer Dr. Werner Konrad, der betonte, dass er sich nur einen festlichen Gottesdienst gewünscht habe.



Pfarrgemeinderatssprecherin Angelica Finger, die die Organisation übernommen habe, habe es „schamlos“ ausgenutzt, dass er ihr für den kleinen Stehempfang freie Hand gelassen habe, meinte der Pfarrer, der sich über die vielen Aufmerksamkeiten doch von Herzen freute. Ehe man zum gemütlichen Teil überging, bei dem Pfarrgemeinderat und Frauenbund für das leibliche Wohl sorgten, hatte Mesner Martin Kellnhäuser und Betreiber des Café's Kelli noch eine besondere Überraschung: eine mehrstöckige Torte, die viele Bilder des Jubilars aus Marzipan zierte. Bericht und Fotos: Christine Kroschinski

Die Wanderausstellung „40 Jahre Landkreis Regensburg“ kann vom 30.07. bis zum 03.08.2012 im Rathaus der Gemeinde Barbing (1. OG) besucht werden, von 04.-05. August steht die Ausstellung auf der Festveranstaltung 1111 Jahre Friesheim für Interessierte bereit.

## Praxis für Podologie Röhrl

Praxiszeiten und Tel. 09401/1084

Montag-Freitag 8.30 - 12.00 Uhr

Mo. und Do. 13.00 - 18.00 Uhr

medizinische  
**Fußpflege**  
Auch speziell für Diabetiker

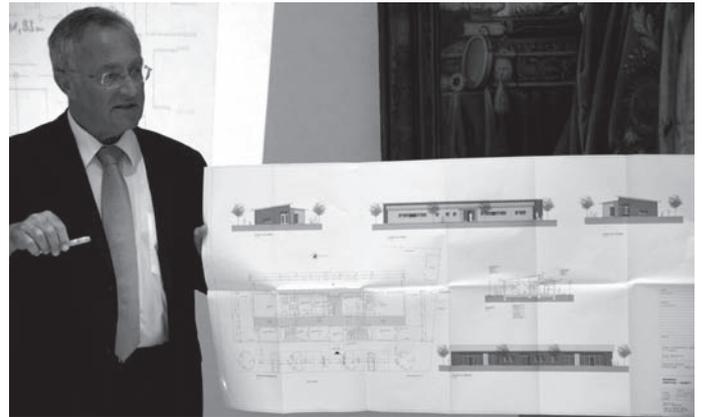
Wenn gesundheitlich bedingt auch Hausbesuche  
**Stettiner Str. 3 (Kaufpark A2)**

[www.podologie-röhrl.de](http://www.podologie-röhrl.de)

## Neubau Kinderkrippe abgesegnet

Der Bauantrag für den geplanten Neubau einer Kinderkrippe in Barbing ist auf den Weg gebracht. Die neue Kindertagesstätte mit zwei Gruppen, in der Nähe der Schule soll nun rasch verwirklicht werden. Der Baubeginn werde in diesem Jahr starten, damit Kinder und Eltern im nächsten Jahr für die Betreuung der Kleinen unter drei Jahren optimale Voraussetzungen finden, dies entschied der Barbinger Gemeinderat. Bereits in einer vorangegangenen Sitzung war sich der Barbinger Gemeinderat unter Vorsitz von Bürgermeister Albert Höchstetter einig, dass man für das neue Kindergartenjahr mit Start zum September diesen Jahres eine Kinderkrippe in der alten Schule als Übergangslösung einrichten möchte und zudem eine weitere Kindergartengruppe im Obergeschoss der alten Schule. Die Planungen der Umsetzungen sind bereits in vollem Gange, wie das Gemeindeoberhaupt informierte. Dem Gremium oblag es im nicht-öffentlichen Sitzungsteil hierzu die Aufträge zu vergeben. Man wolle für die Betreuung der Kinder optimale Voraussetzungen schaffen, damit alle Eltern und Kinder die gewünschten Krippen- und Kindergartenplätze bekommen können. Dies solle jedoch nur als Übergangslösung gesehen werden. Parallel versuche man das Provisorium, als das dies gesehen werden sollte, wieder aufzulösen und eine neue Kinderkrippe mit zwei Gruppenräumen entlang des Mohnweges bei der Barbinger Grundschule zu bauen. Den Planungen, die Bürgermeister Albert Höchstetter den Gemeinderatskollegen vorstellte, hatten diese nichts entgegenzusetzen. Der Gebäudeteil mit einer Länge von 37 Metern und einer Breite von 12 Metern wird nicht nur die zwei Gruppenräume, sondern auch einen Versorgungstrakt und Bewegungsteil beherbergen. Nach den Planungen wird das Gebäude mit Pultdächern versehen. Die Aufteilung der Fensterfronten ist in Richtung Westen ausgerichtet. Die Planer haben sich zuvor mit dem Kindergarten- und Krippenpersonal in Verbindung gesetzt und deren Erfahrungsschätze in die Planungen eingebunden. Eine durchaus gefällige Geschichte, meinte Bürgermeister Höchstetter, der informierte, dass man die räumliche Aufteilung des Gebäudes mit den verschiedensten Fachbehör-

den zuvor abgestimmt habe, zumal hier Fördergelder in Höhe von bis zu 80 Prozent zu erwarten sind. Die Zeit dränge, noch in diesem Jahr solle der Baubeginn starten, damit im September 2013 die Kinder in ihre neuen Räume einziehen können. Auch dem energetischen Aspekt wolle man Rechnung tragen und das Gebäude mit einer Wärmepumpe ausstatten, wie Bürgermeister Höchstetter auf Nachfrage von Karl-Heinz Till (SPD) bestätigte. Noch liegen keine genauen Kostenschätzungen vor. Die Planungen für die neue Krippe, dessen Objekt in Eigentum der Gemeinde bleibt und dessen Trägerschaft die Pfarrei Barbing übernimmt, wurde einstimmig verabschiedet.

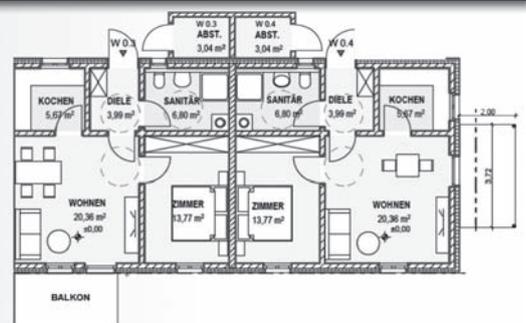


Die Planungen und die Bodenuntersuchungen für den geplanten Radweg von Barbing nach Donaustauf, der die letzte Lücke schließen sollte sind abgeschlossen. Als nicht besonders gut wurde das unterliegende Material befunden, das bei der Umsetzung komplett ausgetauscht werden müsse, ließ Bürgermeister Albert Höchstetter die Gemeinderäte wissen. Um den Kostenrahmen von rund 300000 Euro zu halten entschied man sich, den Radweg von den geplanten dreieinhalb Metern auf drei Meter zu verringern. 75 Prozent der Kosten schieße die Regierung der Oberpfalz zu, den Rest der Gesamtsumme teilen sich die Gemeinde Barbing sowie der Markt Donaustauf. Das Barbinger Gremium segnete die Planungen einstimmig ab. Nun wurde das vorletzte Grundstück im Gewerbepark Unterheising veräußert, berichtete das Gemeindeoberhaupt. Der Unternehmer Hermann Böhm, beabsichtigt hier sein Betriebsgebäude für Recycling von KFZ Teilen zu er-

## SENIORENGERECHTE & BARRIEREFREIE WOHNUNGEN IN BARBING, CA. 60 QM AB SOFORT FREI - BETREUUNG MÖGLICH

- **Betreuungsstätte mit Betreuungsangebot**
- **gemeinschaftliche Kochgelegenheit**
- **Gemeinschaftsgarten**
- **Laubengang**

**AUSKUNFT & BESICHTIGUNG BEI:**  
**TANJA KRAUS - 01 51 - 58 71 15 73**  
**MARCO KRAUS - 01 51 - 55 03 12 96**



richten. Neben einer Halle solle auch eine überdachte Stellfläche für Container sowie ein Bürogebäude mit einer Betriebsleiterwohnung realisiert werden. Unter der Vorgabe die Dachfläche der Halle und des Bürogebäudes mit einer roten Ziegeleindeckung zu versehen, wurde dem Vorhaben zugestimmt. Zudem beabsichtigt der Bauherr einen Kiosk zu errichten. Ein gastronomischer Betrieb wäre nach dem Bebauungsplan machbar, jedoch fehlen innerhalb des Planes die hierfür notwendigen Stellplätze. Nur unter dieser Bedingung könne dem Vorhaben zum Bau eines Kiosks zugestimmt werden, war man sich einig. Keinerlei Einwände hatte das Gremium gegen den Bauantrag der Firma Aytec Automaten GmbH mit der Erstellung von befristeten Bürocontainern im Gewerbepark Unterheising, bis deren Umbau des Bürogebäudes abgeschlossen sei. Auch den Bauanträgen von Steven Bice (Errichtung einer Terrassenüberdachung), Markus Haslbeck (Ersatzbau einer landwirtschaftlichen Maschinenhalle mit Photovoltaikanlage in Unterheising) und Mario Michl (Aufstockung Wohnhaus in Barbings) wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt. Dem Antrag der Firma Max Hölzl OHG auf Verlängerung der Kiesabbau-genehmigung wurde für weitere fünf Jahre stattgegeben. Die erste Änderung des Bebauungsplans Donauweg wurde als Satzung verabschiedet. Damit wurde aus einem Wohngebiet ein Mischgebiet und damit für der Entwicklung der Firma Stierstorfer grünes Licht gegeben. Ein bis dato vorliegender Widerspruch eines Grundstückseigentümers habe sich erledigt, da dieser nun kein Nachbar mehr sei und nicht mehr weiter behandelt werden müsse, konstatierte Bürgermeister Albert Höchstetter, der großes Lob für die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde parat hatte, die sich engagiert um die Grünflächen innerhalb des Gemeindebereiches annehmen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Sparkasse Barbing half beim Aufbau des Kindergartenfestes und spendete 250 Euro

Beim Aufbau anlässlich des Kindergartenfestes des Kindergartens St. Martin aus Barbings herrschte emsiges Treiben. Nicht nur der Elternbeirat und das Kindergarten-team halfen fleißig mit, sondern auch im Rahmen der Helferwochen, eine Crew der Barbinger Sparkasse. Geschäftsstellenleiter Bernhard Schmid, Stefanie Allmeier, Petra Ziegler, Patrick Wende und Jonas Wagner zogen sich ihre roten Sparkassen-shirts über und schleppten Bierbankgarnituren, halfen beim Aufbau der Zelte und Pavillons.



Doch die Hilfe allein im Rahmen der Helferwochen war den fleißigen Sparkasslern noch nicht genug. Obendrein überreichten sie Kindergartenleiterin Edith Wellner noch eine Spende in Höhe von 250 Euro. Mit einem herzlichen Vergelt's Gott dankte das Team für den unerwarteten Geldsegen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski



**Gehen auch Sie zum Marktführer.**

Bei Kauf oder Verkauf:  
Unsere Immobilienmakler sind für Sie da.

Tel. 0941 301-1734

 **Sparkasse Regensburg**

97 Prozent der Immobilien-Verkäufer sind mit ihrem Immobilienmakler der Sparkasse zufrieden.  
Verkäuferbefragung der Sparkassen-Immobilien-Vermittlungs-GmbH 2011; 1.538 befragte Kunden, 528 Antworten.

## Raupe, Frösche, Mäuse und Marienkäfer beim Kindergartenfest in Barbing

Der Gottesdienst am Morgen, zelebriert von Pfarrer Dr. Werner Konrad und den musikalischen Einlagen der Kindergartenkinder stimmte die vielen Besucher auf den Tag des Kindergartenfestes ein, ehe man nach Ende des Gottesdienstes zum Kindergarten zog, wo fleißige Helferinnen und Helfer schon alles für ein ausgelassenes und kunterbuntes Kindergartenfest vorbereitet hatten. Edith Wellner, Leiterin des Kindergartens und ihr Team sowie die vielen kleinen Zwerge ließen es nicht nehmen, ihrem Herrn Pfarrer Dr. Werner Konrad noch zum 25-jährigen Priesterjubiläum gratulieren. Im Hintergrund winkte der Elternbeirat als „Fanclub“ mit Bildern des Pfarrers. Mit einer Begeisterung sangen sie „Du bist spitze, du bist genial, jemanden wie dich, den gibt es nicht noch mal“.



Obendrein gab es ein Bilderbuch, das die Kindergartenkinder zur Schöpfung selbst gestaltet hatten. „Kein Glückwunsch macht mir so viel Freude, wie von meinen Kindergartenkindern“, meinte Pfarrer Dr. Werner Konrad, der anfügte, „wenn die Gratulationscour so weitergehe, machen wir durch bis zum 30-jährigen“. Natürlich schloss sich auch der Elternbeirat mit einem Präsent und Glückwünschen an, bevor kleines Krabbelgetier den Garten eroberte. „Ich bin die Raupe Ursula und knabber hier und knabber da“, sangen die Kinder der Regenbogengruppe, die bedeutungsvoll verhiessen, dass die Schönheit der Natur ihren Weg über die Raupe nimmt. Aber auch die kleinen Frösche der Sonnenscheingruppe, die Mäuse der Li-La-Launegruppe und viele kleine Marienkäfer statteten dem Kindergarten einen Besuch ab und ließen musikalisch errahnen, was in der launigen Natur so krabbelt und zappelt. Keine Frage, dass die kleinen Raupen, Frösche, Mäuse und Marienkäfer großen Applaus für ihre Darbietungen ernteten. Mit Unterstützung des engagierten Kindergarten-teams konnte bei Spiel und Spaß im Garten wieder mit schönen Mitmachstationen aufgewartet werden. Und da war für jeden etwas dabei, wie etwa beim

Steine bemalen oder nach verborgenen Schätzen graben. Zukünftige Feuerwehrmänner und -frauen konnten sich schon mal am Löschen üben oder eine Spritztour mit dem Feuerwehrauto unternehmen. Der Elternbeirat sorgte in bewährter Weise für das leibliche Wohl mit Grillspezialitäten und Getränken. Die Damen des Frauenbundes boten ein reichhaltiges Kuchenbüffet an und kredenztten Kaffee. Eine reichhaltig bestückte Tombola bot die Möglichkeit Fortuna herauszufordern. Auch in diesem Jahr entwickelte sich das Kindergartenfest wieder zu einem harmonischen Beisammensein zwischen den Generationen zum Wohle der Jüngsten der Gemeinde. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Johannifeier in Barbing

Nach dem Sonntagvorabendgottesdienst fanden zahlreiche Familien den Weg an den Donauweg in Barbing, Die Ministranten und Jugendlichen der Pfarrei luden zur alljährlichen Johannifeier ein.



Die Besucher wurden mit Gegrilltem und kühlen Getränken von den Ministranten bestens bewirtet. Bei Einbruch der Dämmerung zogen die Kinder mit ihren Fackeln von der Kuppe des Donaudamms zum Holzstoß, der von den Ministranten und der Dorfju-

### Aus dem Standesamtregister Juni 2012 bis Juli 2012

#### Geburten

Eltern, die der Veröffentlichung der Geburt ihres Kindes zustimmen, geben bitte unter der Tel. 0 94 01 / 92 29 17 Bescheid.

#### Eheschließungen

am 29.06. Anja Stubenitzky und Matthias Kaden, Barbing

am 14.07. Inna Surkov und Michael Findeis, Barbing

#### Sterbefälle

am 28.06. Walzer Harald, Barbing

am 09.07. Scherl Robert, Illkofen

am 16.07. Bozek Wolfgang, Barbing

gend aufgerichtet wurde. Die Kinder durften mit ihren Fackeln das Johannfeuer entzünden, das den Abendhimmel hell erleuchtete. Zur Freude der Kinder gab es wieder Stockbrot, das sie selbst über einer eigens eingerichteten Grillstelle rösten konnten. Engagiert zweigte sich auch die FFW Barbing, die an diesem Abend die Sicherheitswacht übernommen hatte. Foto: Fabian Kaptein, Bericht: Christine Kroschinski

### Vorankündigung Vereinsausflug der Freiwilligen Feuerwehr Barbing

Die Freiwillige Feuerwehr Barbing lädt alle Bürgerinnen und Bürger von Barbing zum traditionellen Vereinsausflug am Samstag, 08. September nach Bamberg ein. Die Organisatoren haben ein abwechslungsreiches Programm mit kulturellen Höhepunkten zusammengestellt. Treffpunkt ist um 08.30 Uhr am Feuerwehrhaus in Barbing. Um 09.00 Uhr fährt der Bus nach Bamberg ab. Nach der Ankunft startet der Tag mit einer Schifffahrt auf der Regnitz und dem Main-Donau-Kanal, bevor dann eine Stadtführung durch Bamberg dafür sorgt, dass alle Kulturbesessenen auf ihre Kosten kommen. Nach ein paar Stunden zur freien Verfügung in der Stadt, lädt ein gemütlicher Bamberger Bierabend mit Abendessen und Bierprobe ein. Um 23.00 Uhr fährt dann der Bus wieder zurück nach Barbing. Der Preis pro Teilnehmer beträgt 50,00 Euro und beinhaltet das Tagesprogramm, zwei Getränke, einen Aperitif und ein Abendessen. Anmeldungen bitte bis 23. August an Stefan Bösmiller (vorstand@ff-barbing.de ; Mobil 0171/7126540; Tel. 09401/51813) oder Christian Schindlbeck(schriftfuehrer@ff-barbing.de; Mobil 0171/8627485; Tel. 09401/937432). Wir freuen uns auf einen schönen Ausflug gemeinsam mit Ihnen! Freiwillige Feuerwehr Barbing, die Vorstandschaft!

**Häuser**

**Ruhiger Bungalow in Neutraubling** nahe Gymnasium, ca. 160 m² Wfl., ca. 1080 m² Grund, sofort frei, aufstockbar, Pool im Garten **€ 375.000,-**

**Neuwertiges und lichtdurchflutetes Einfamilienhaus** mit großem Garten, ca. 300 m² Wohnfläche, ca. 1500 m² Grund, Baujahr 2004 im östlichen Gemeindegebiet, hochwertige Ausstattung, z. B. Granit, Schwedenofen, Eckwanne **€ 412.000,-**

**Ruhige Doppelhaushälfte in Pfatter**, ca. 120 m² Wfl., ca. 340 m² Grund, Dachterrasse, Balkon, TV und Telefon in jedem Raum, vermietet **€ 219.000,-**

**Gewerbeanwesen zur Miete**  
**Gde. Barbing**, bis ca. 3.500 m² Halle, bis ca. 800 m² Büro, ab ca. 70 m² teilbar  
**Gde. Barbing**, ca. 480 m² Halle mit Rampe, ca. 160 m² Büro, 6 Stellplätze  
**Gde. Barbing**, ca. 558 m² Nfl. Warmhalle, ca. 1738 m² Grund

**Gewerbeanwesen zum Kauf**  
**Gde. Barbing**, ca. 760 m² Nfl., ca. 1738 m² Grund, frei nach Absprache **€ 390.000**  
**Nahe Barbing**, ca. 11.900 m² Nfl., ca. 10.000 m² Grd., sofort frei, **Miete mgl. auf Anfrage**

**Gewerbegrundstück**  
**Gde. Barbing**, ca. 500 m² **€ 500**  
**Büro**  
**Gde. Barbing**, ca. 100 m² **€ 700**  
**Gde. Barbing**, ca. 130 m² **€ 990**

**TRUMMER IMMOBILIEN**  
 0941 44 76 33  
<http://www.trummer.de>

### GeVaS Barbing | Praxis für Finanzen

Finanzplanung = Konsumfähigkeit im Alter

Immer wieder erleben wir Menschen, die das Thema Altersvorsorge vor sich herschieben, die einfach keine Lust darauf haben. Und ich erlebe Menschen, so wie Sie, die es einmal richtig wissen wollen. Menschen mit Verantwortung für sich selbst.

Ich stelle Ihnen alle Zusammenhänge einfach und verständlich vor.

Ich gebe Ihnen Ihre Kompetenz zurück, denn mit mir können Sie rechnen (selber mit einem Taschenrechner rechnen)

Mit Ihrem Versorgungsbescheid (25 €) bleiben Sie dauerhaft orientiert.

Angenommen, Ihr aktueller Versorgungsbescheid hätte einen "schwarzen Fleck", wann würden Sie es Wissen wollen? Eher mit 67 Jahren oder bereits Heute?

Wann wollen Sie wissen, was Sie sich im Alter leisten können?



**Mathias Winkler**  
 Kreuz Str. 7  
 93092 Barbing  
 Tel.: 09401 / 91 33 975  
 Mobil: 0170 / 24 06 136  
[www.barbing-ge-vas.com](http://www.barbing-ge-vas.com)

# ERGOTHERAPIE LABORN

25 Jahre Therapie und Reha-Erfahrung mit

- Schlaganfall
- Demenz
- Multiple Sklerose (MS)
- Parkinson
- Rückenschmerzen

Spezialisiert auf Handfunktionsstörungen

Ursachenspezifische Förderung von Kindern mit Entwicklungs- und Schulproblemen

Ambulante Rehabilitation zu Hause  
 Tel. 09401 80283  
[www.ergotherapie-laborn.de](http://www.ergotherapie-laborn.de)





**DONUM VITAE** in Bayern e.V.  
 beraten - schützen - weiter helfen

**Schwanger**

Für viele ein Grund zur Freude, aber nicht für alle – sofort. Fragen tauchen auf. Veränderungen stehen an.

**Wir bieten an:**

- Allgemeine Schwangerenberatung
- Schwangerschaftskonfliktberatung nach § 219 StGB
- Vermittlung von finanziellen Hilfen
- Beratung in Fragen zur Pränataldiagnostik
- Sexualpädagogik, Familienplanung und Beratung in Verhütungsfragen

Die Beratung ist kostenlos und erfolgt überkonfessionell, auf Wunsch auch anonym.

**DONUM VITAE in Bayern e.V.**  
 Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen  
 Maximilianstr. 13 Tel. 0941/5956490  
 93047 Regensburg Fax 0941/5956499  
 Email: [regensburg@donum-vitae-bayern.de](mailto:regensburg@donum-vitae-bayern.de)  
 Homepage: [www.regensburg.donum-vitae-bayern.de](http://www.regensburg.donum-vitae-bayern.de)

## Jugendblaskapelle räumt Übungsraum für Kindergartengruppe

Notenständer, Instrumente Kisten und Kästen mit Noten sowie Mobiliar schleppten sowohl Mitglieder als auch Vorstand Robert Ziegler vom ersten Stock der „alten Schule“ und heute Haus der Kultur, zum bereitgestellten Wagen der Gemeinde. Der bisherige Übungsraum der Musiker wird für etwa ein Jahr eine Kindergartengruppe des Kindergartens St. Martin beherbergen. Der Bedarf nach Kinderbetreuungsplätzen ist groß. Drei Kindergartengruppen sind im Kindergarten St. Martin untergebracht. Wenige Meter weiter, im Haus der Kultur hat die Regenbogengruppe seit fast drei Jahren ihr Domizil im Obergeschoss. Bedarfsgerecht für Kinder wurde der Raum umgestaltet und kindgerechte Sanitärräume geschaffen.



Selbst der Garten wurde mit Spielgeräten ausgestattet. Während im Erdgeschoss der Männerchor und die Theatergruppe ihre Heimat haben, ist der Raum neben der Kindergartengruppe das Domizil der Jugendblaskapelle. Doch nun packen die Musiker für etwa ein Jahr ihre Sachen und ziehen um, damit nun neben der Regenbogengruppe eine weitere Kindergartengruppe einziehen kann. Doch ehe die Kinder dort einziehen können, wird der Raum für sie hergerichtet. Die Jugendblaskapelle zieht derweil in die Räume der Grundschule Barbing. Für das Inventar, das Bauhofleiter Siegfried Gehringer sorgsam auf den LKW verstaute, werden der Kapelle zwei Abstellräume in der Schule zur Verfügung gestellt. Für den Einzelunterricht der Musikschüler werden Klassenzimmer genutzt. Die Montagsproben der Jugendblaskapelle sowie die gemeinsamen Freitagspromen der Bläserklasse finden dann in der Aula statt.

Mit großem Engagement halfen selbst die Kleinsten mit. Jeden Montag übt dann die Jugendblaskapelle in der Aula, hob Ziegler hervor, der sich freut, dass Unterricht und Proben reibungslos weiterlaufen können. Ab September will die Jugendblaskapelle wieder eine neue Bläserklasse gründen. Kinder und Jugendliche die Interesse haben ein Instrument zu erlernen, sind dort natürlich gerne willkommen und Vorstand Robert Ziegler und Kapelleleiterin Sabine Schwedt, die selbst Klarinette unterrichtet, freuen sich schon jetzt auf viele Anfragen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## U-17 Juniorinnen holte sich Meistertitel der Bezirksoberliga

Die Großfeldmannschaft der U17-Mädels des TV Barbing hat in dieser Saison auf Oberpfalzebene alles gewonnen, was es zu gewinnen gab. Neben der Hallenbezirksmeisterschaft, dem Oberpfalz Cup holten sich die jungen Damen auch den Meistertitel der Bezirksoberliga. Ohne Niederlage und nur mit einem Unentschieden setzte sich die Mannschaft souverän an die Tabellenspitze und sicherte sich damit auch das Spielrecht für die Landesliga. Natürlich feierte die Mannschaft ihren Meisterschaftstitel gebührend und dankte mit La-Ola-Wellen ihren beiden Trainern und den vielen Fans, die ihnen während der Saison nicht nur die Daumen drückten, sondern sie auch stets anfeuert. Insgesamt hatte man in dieser Saison, inklusive der Pokalspiele, 23 Pflichtspiele zu bestreiten. Mit 21 gewonnenen Spielen, einer Niederlage und einem Unentschieden, kann die Mannschaft der jungen Damen mit einer Bilanz von 114:11 Toren aufwarten. Bereits zum dritten Mal in Folge, einmal als U15 und zweimal als U17 wurde von den Barbingerinne auch der Oberpfalz Cup gewonnen. „Es war eine von Verletzungspech geplagt schwierige Saison“, betonen die beiden Trainer Franz Ostermeier und Jürgen Messenzehl. Dass diese trotzdem so super verlief, sei ausschließlich auf die zweite Mannschaft zurückzuführen, die ein gutes Fundament bildete. Verdeutlicht werde dies, so die Trainer unisono, da von insgesamt 28 Spielerinnen 23 auf dem Großfeld eingesetzt werden mussten und wurden. Umso erfreulicher das Ergebnis der Kleinfeldmannschaft, die selbst einen nie erwarteten zweiten Platz in der Gruppe erreichen konnten. Das große Plus der beiden Mannschaften sei der großartige Zusammenhalt, so Franz Ostermeier. Letztlich konnten sich auf dem Großfeld insgesamt 12 Spielerinnen als Torschützinnen eintragen. Das Gros der Tore wurde von nicht weniger als sieben Spielerinnen geschossen. Eine echte Torschützenkönigin gibt es also nicht wirklich. In der nächsten Saison wird bei den Frauen neben der Bezirksoberligamannschaft eine zweite Mannschaft in den Spielbetrieb gehen. Dies bedeutet für fußballbegeisterte Frauen, dass diese beim TV Barbing herzlich willkommen sind. Ob in der nächsten Saison eine zweite Mannschaft bei den U17-Mäd-



*Andrea Nails of Angel*  
Nagelstudio / Nageldesign

**Neueröffnung!**  
tolle Angebote zum Start!

z.B. Nagelmodellage "Neu alle verziert"  
statt 75€ jetzt 55,00 €

Nagelverlängerung mit Tips und UV-Gel inklusive Verzierung bzw. Lack.

Anton-Günther-Straße 2a 93073 Neutraubling

Tel:09401/9538653 Mobil:0160/4007248 [www.andrea-nails-of-angel.de](http://www.andrea-nails-of-angel.de)

chen gestellt werden kann, stehe noch nicht fest, so die beiden Trainer. Unabhängig davon freut man sich über jede neue Spielerin, die vorbeischaute. Für alle Damen, der Ersten und der Zweiten Mannschaft sowie der U17 ist am Montag, 16.7. um 19 Uhr Trainingsbeginn.



Das Training wird dann jeweils Montag, Mittwoch und Donnerstag, um 19 Uhr angeboten. Interessierte Damen und Mädchen können bei Interesse bei Trainingsbeginn vorbeischauchen oder sich auch bei den beiden Trainern Jürgen Meßenzehl unter Tel.-Nr.: 09401/2354 oder Franz Ostermeier unter Tel.-Nr.: 09401/51647 melden.

### Hans Kaiser neuer Trainer beim TV Barbing

Rund 30 Spieler aus der ersten und zweiten Mannschaft waren zur Präsentation des neuen Barbinger Cheftrainers gekommen. Fußballabteilungsleiter Uli Lauterbach eröffnete die Präsentation des neuen Trainers mit einem Rückblick auf die abgelaufene Spielzeit: „Wir haben in der vergangenen Spielzeit große Erfolge mit beiden Mannschaften gefeiert“, . In den vergangenen Wochen habe die Fußballabteilungsleitung mit einigen Kandidaten für das Traineramt Gespräche geführt. „Mit Hans Kaiser haben wir den richtig Coach für unsere Mannschaft gefunden“, betonte Lauterbach. Hans Kaiser wird die Nachfolge von Andreas Klein antreten. Der heute 49-jahre alte Fußballlehrer, der künftig an der Barbinger Seitenlinie stehen wird, stammt aus Ziegetsdorf und erlernte hier auch das Fußballspielen. Als Spieler erreichte Kaiser mit der Spielvereinigung Ziegetsdorf den Durchmarsch von der C-Klasse bis in die Bezirksliga. Mit 31 Jahren wechselte er zum SSV Roßbach-Wald und schaffte hier als aktiver Fußballer erneut den Sprung in die Bezirksliga. Mit 35 Jahren beendete Kaiser schließlich seine Fußballkarriere – die Fußballschuhe hängte er aber noch nicht an den Nagel: Sechs Jahre lang trainierte er die A-Jugend des FC Wald-Süßenbach. Anschließend übernahm er das Traineramt beim SSV Brennbach und traf hierbei in der A-Klasse bereits auf den TV Barbing. Zuletzt half Kaiser beim Trainerteam der A-Jugend des TSV Kareth-Lappersdorf tatkräftig mit. „Hier habe ich in Sachen Trainingsmethoden, Ablauf und Disziplin viel dazugelernt“, berichtete Kaiser. „Dies will ich auch in Barbing mit-

einbringen.“ In der neuen Saison werde von der Barbinger Elf viel abgefordert werden, kündigte Kaiser an: „Das zweite Jahr in der höheren Klasse wird immer schwieriger. Bei den Spielen tritt man nicht mehr als Aufsteiger, sondern als Vizemeister an. Aber man kann nun beweisen, dass man nicht umsonst den zweiten Tabellenrang erkämpft hat“, so der neue TVB-Coach. Als Zielsetzung gibt der neue Trainer einen Platz in der ersten Tabellenhälfte vor: „Dass wir beim oberen Drittel mitspielen, ist sicher realistisch“, berichtete Kaiser. „Als mir Fußballabteilungsleiter Michael Jogsch vor zwei Wochen das Traineramt beim TV Barbing angeboten hatte, habe ich sofort zugesagt“, betonte Kaiser. Barbing sei ein Verein, der seine Vorstellungen erfülle: Ein Grund für die Zusammenarbeit seien die realistischen Zielsetzungen von Vereinsseite gewesen.



„Wichtig ist mir zudem insbesondere die Kameradschaft in der Mannschaft. Der TV Barbing setzt auf Spieler aus der eigenen Jugend, um diese später in der ersten Mannschaft einzusetzen. Das ist sehr wichtig“, unterstrich Kaiser. „Ich habe den TV Barbing in den letzten Jahren verfolgt und es geht stetig nach oben“, bescheinigte er der Vereinsführung gute Arbeit. Bericht und Foto: Philipp Seitz, Schriftführer Turnverein Barbing e.V.

BRK – Ambulante Pflege

Wir helfen Ihnen gerne! – Bereits seit 30 Jahren

BRK + Ihre  
Ambulante Pflege in und um  
Barbing

Unsere Referenzen:

- Über 500 Patienten in der Stadt und im Landkreis Regensburg vertrauen uns täglich
- sehr hohe Kundenzufriedenheit
- zertifizierte Qualität nach DIN EN ISO
- „sehr gut“ laut MDK-Bayern




Unsere BRK+Sozialstation in Ihrer Nähe:  
Tel.: 09401-91 59 00 oder 0176 – 200 244 59  
Stationsleitung Fr. Ursula Lindner

BRK – Alle Hilfen aus einer Hand!

Hoher Kreuz Weg 7  
93055 Regensburg

Bayerisches Rotes Kreuz  
Kreisverband Regensburg

www.kvregensburg.brk.de  
info@kvregensburg.brk.de

### Mit dem Frauenbund zu „Romeo und Julia“

Ein bis auf den letzten Platz gefüllter Bus fuhr einer Aufführung der Waldbühne Luisenburg bei Wunsiedel entgegen. „Romeo und Julia“ - ein Stück, das immer einiges zu bieten hat. Auch hier erwies sich die moderne Inszenierung als gewöhnungsbedürftig. Am Ende fragte sich so mancher: „Sind sie nun gestorben? Trotzdem wurden die Akteure für ihre schauspielerische Leistung mit großem Applaus bedacht. Heftig diskutierend fuhren die Teilnehmer anschließend zur Einkehr nach Pfaben zum Steinwaldhaus. Dessen Attraktion ist das drehende Restaurant, in das sich die meisten zum Abendessen niederließen. Für einige Verwirrung sorgte so manches Mal die Rückkehr zum Sitzplatz. Rechts oder links - wo bin ich? Nach einem sehr guten Essen trat man in bester Laune die Heimreise an. Sehr gelobt wurden Frau Lilo Frommer und ihre Vorstandsdamen für die perfekte Organisation dieses Frauenbundausfluges. Ein kleiner Hinweis zur eigenen Sache: Die Anmeldung für unseren Jahresausflug nach Burghausen am 22.09. ist ab sofort bei L. Frommer Tel.: 09401-4283 oder E. Klier Tell.: 09401-913002 möglich. Die Kosten betragen 15.-Euro.

### „Staubige Brüder“ feierten Jubiläum

Sie sind g'ständige Mannsbilder, die mitten im Leben stehen und sich einmal die Woche und das jeden Dienstagabend zu einer gemütlichen halben Bier treffen um miteinander zu plaudern oder zu politisieren. Das hat auch in den vergangenen 35 Jahren seinen Reiz nicht verloren. Gegründet wurde der Stammtisch von Werner Brey, Christoph Schindlbeck, Gerhard Branse und Anton Mahal, die sich einmal wöchentlich nach der Arbeit im Gasthaus im Kreuzhof trafen. Kreuzhof ein kleiner Weiler, der heute zur Stadt Regensburg zählt und früher zu Barbing gehörte, mit gehörigem geschichtlichem Hintergrund. Denn im September 1156 rückte das Gebiet ins Licht der Weltpolitik, als Kaiser Friedrich Barbarossa die geistlichen und weltlichen Fürsten dort zu einem Hoftag gerufen hatte und somit der Kreuzhof zur Geburtsstätte des Herzogtums Österreich wurde. „35 Jahre „Staubige Brüder“ sind aller Ehren wert und für die Stammtischbrüder ein Grund zu feiern. Rund acht Jahre dauerte ihr Stammtisch im Kreuzhof, der nach

der Schließung des Gasthauses bei Tennis Meier eine neue Herberge fand und nun seit etwa drei Jahren in der Rathausgaststätte seine Fortführung findet. Anfangs traf man sich noch zu zwanzig Mann, so pendelte es sich später bei 13 ein. Seit 25 Jahren ist der Stammtisch unverändert mit acht Mann besetzt.



Zahlte man vor 35 Jahren rund 1,20 D-Mark für ein Seidel Bier, so kostet heute die Halbe 2,70 Euro. Fast viereinhalb mal so teuer wie früher, aber Man(n) gönnt sich ja sonst nichts. Wer die fröhliche Männerrunde so sitzen sieht, dem wird klar, hier sitzen alte Freunde. Es gibt keinen Sprecher, alle sind gleichberechtigt, heben die Mannen hervor, die sich länger kennen, als ihre Ehefrauen. „Wir haben nie Buch geführt, wer wie oft da war“, meint Rainer Geserer. „Aber es hat selten einer gefehlt. In den vergangenen Jahren haben wir unseren Stammtisch rund 1750 Mal abgehalten“, bilanziert Geserer. Zusammen haben sie die Hochzeiten gefeiert und auch die Geburten von 10 Kindern. Eine Sommerpause gibt es nicht. „Einen Nachteil hat der Stammtisch“, resümiert Robert Böhm. „Der Jüngste muss immer das Bier holen“. Während die „Staubigen Brüder“ über ihre Anfangszeiten sinnieren, dreht sich unaufhörlich der Spieß, an dem das Spanferkel brutzelt. Handwerklich begabt sind sie auch die Stammtischler, die sich für nichts auf der Welt ihren wöchentlichen Stammtisch nehmen lassen. Also dann ein Hoch auf die Gemütlichkeit und 35 Jahre „Staubige Brüder“. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

### Kulturfest ein Riesenerfolg

Ein besonderes musikalisches Schmankerl erwartete die Besucher am Samstagabend: Die Naturidylle „Rinsen“ mit seinem begehbaren Steg und Blick auf die Walhalla war wunderschöne und malerische Ku-

## Reinhold Reinhardt GmbH



Heizung - Lüftung - Sanitär  
Klimaanlagen - Solaranlagen

Tel. 09401/2531 Fax: 09401/4773  
93092 Barbing, Benzstraße 3

<http://www.reinhold-reinhardt-gmbh.de>  
e-mail: kontakt@reinhold-reinhardt-gmbh.de

### Stellenmarkt

Wir suchen einen rüstigen Rentner, der uns in der Werkstatt und auch mal bei Montagen hilft. (400,-Euro-Basis)

**RODI-Holztechnik GmbH,**  
Tel.: (0 94 01) 5 09 40

lisse zugleich, für das vom Agenda-21-Arbeitskreis aus Sarching inszenierte Glanzlicht und Veranstaltungshöhepunkt in Sarching. Das überaus gelungene und stimmungsvolle Fest bescherte den zahlreichen Gästen jede Menge Unterhaltung, Stimmung, gute Laune und natürlich kulinarische Köstlichkeiten. Zahlreiche Sarchinger und viele Gäste aus der näheren Umgebung ließen sich nicht nur vom Charme der Naturidylle, sondern auch vom Charme der Musik verzaubern und genossen die einzigartige Stimmung an der Rinsen. Agenda-21-Sprecher Thomas Eibl, der die vielen Gäste herzlich begrüßte, und auch Bürgermeister Albert Höchstetter freuten sich über die Anerkennung und das Lob der vielen Gäste.



Schon die Vorbereitungen für die inzwischen dritte Auflage des Kulturfestes, lagen in den Händen aller Sarchinger Vereine, die nicht nur beim Aufbau sondern auch fleißig am Grill oder Ausschank werkten oder wie der Frauenbund und die KLJB kulinarische Hochgenüsse und Kuchen feilboten. Die Kindertanzgruppe des SV Sarching „No Limits“ unter Leitung von Simone Hartl wurde für ihre hervorragende Darbietung mit viel Applaus belohnt. „Wenn Sarching feiert, strahlt die Sonne“, brachte es Agenda-Sprecher Thomas Eibl auf den Punkt, ehe das Ensemble „Swing & More“ auf niveauvolle Weise mit erstklassiger Swing- und Jazz-Musik unterhielt. Sie sorgten für das gewisse „Etwas“ auf ihrer eigens errichteten Bühne. Sie belohnten die Gäste mit einem facettenreichen Feuerwerk bekannter Swing-Melodien und reizvollen Arrangements, die auch zum Tanzen einluden. Am Ende zeigte sich: Wenn alle zusammen helfen, die Musik und auch das Ambiente passt, dann fühlen sich alle wohl und können eine Wiederholung des Kulturfestes kaum abwarten. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Martin Grundner

Garten- und Landschaftsbau



Neu- und Umgestaltung von Gartenanlagen  
Pflasterarbeiten rund ums Haus mit Granit- und Betonsteinen  
Baggerarbeiten aller Art

Brunnstraße 5 · 93092 Barbing-Altach  
Tel. 0 94 81 - 81 04 · Mobil 0160 - 90 51 36 46

## Goldankauf Neutraubling GbR

Sandra Reiter

- jede Art von Gold,
  - Zahngold, -Schmuck, -Silber (auch Bestecke),
  - Münzen und Uhren
- SOFORT BARGELD!**

Neutraubling, Anton-Günther-Str. 2  
09401/527 67 33, Mobil 0171/705 0475

# G+H

## ISOLIERUNG

G+H Isolierung GmbH  
Sarchinger Feld 14  
93092 Barbing  
(09401) 9 53 90 - 0  
[www.guh-isolierung.de](http://www.guh-isolierung.de)  
[YouTube.de](http://YouTube.de) -> gruppeguh

**WIR STELLEN EIN ZUM 01.09.2012**

**Auszubildene/-n  
Industrie-Isolierer/-in**

**Arbeitsgebiet:  
Raum Oberpfalz/Niederbayern  
Voraussetzung: Hauptschulabschluß**

**Auszubildende/-n  
Industriekaufmann/-frau**

**Arbeitsort: Barbing  
Voraussetzung: Realschulabschluß**

## Großübung der Jugendfeuerwehr

Bei der Großübung beteiligten sich 39 Jugendliche der Wehren aus Sarching, Barbing, Friesheim, Illkofen und Auburg, begleitet von den Übungswarten der Jugendfeuerwehren sowie Kommandanten. Angenommen wurde ein offener Dachstuhlbrand am Pumpwerk direkt an der Donau gelegen, ausgelöst durch einen elektrischen Kurzschluss. Inzwischen ist der Einsatzleiter Benjamin Reichl an den Unglücksort vorgedrungen, um zu erkunden was passiert ist und wie groß das Ausmaß des simulierten Brandes ist. Jedes Fahrzeug besteht, wie bei den „Aktiven“ aus dem Angriffstrupp, Wassertrupp und Schlauchtrupp.



Jeder weiß was er zu tun hat: Menschen retten, Wasserversorgung aufbauen und die Schlauchversorgung am Einsatzort sicherstellen und letztlich den Brand löschen. Sarchings FF-Vorstand Thomas Eibl hatte großes Lob und Anerkennung für die Jugendlichen parat, die sich trotz der heißen Temperaturen dem Übungsszenario stellten. Auch Sarchings Jugendwart Thomas Riedhammer und Benjamin Reichl, die die Übung ausgearbeitet hatten sowie den beteiligten Übungswarten der Wehren aus Barbing, Friesheim, Illkofen und Auburg gebührte Dank. Wie Eibl zusammenfasste, kamen drei TS8, das Löschfahrzeug der Sarchinger, 16 Saugschläuche, fünf B- und sieben C-Schläuche zum Einsatz. „Respekt“, meinte dann auch Eibl, der die Jugendlichen für ihr Engagement und ihre Einsatzbereitschaft zu loben wusste. „Ihr habt das alle super gemacht!“. Auch Bürgermeister Albert Höchstetter, der es sich nicht nehmen ließ, die Großübung der Jugendlichen zu beobachten, zeigte sich von der Arbeit der Jugendlichen beeindruckt und begeistert. Ihn freute es,

## Danke

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meines

## 75. Geburtstages.

Mein besonderer Dank gilt Herrn Bürgermeister Albert Höchstetter, allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, sowie meiner Familie.

**Barbing, im Juni 2012 Siegfried Schütz**

dass alle mit solcher Tatkraft dabei waren und mit den Gerätschaften hervorragend umgehen können. „Bleibt dabei, ihr werdet gebraucht“, appellierte das Gemeindeoberhaupt an die Jugendlichen, denn ihr seid die Aktiven von morgen. „Eine Brotzeit und Eis habt ihr euch redlich verdient!“, lobte das Gemeindeoberhaupt die Jugendlichen, ehe diese zum Sarchingener Gerätehaus abrückten, wo viele fleißige Helferinnen und Helfer bereits auf die engagierten Jugendlichen warteten. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Donaustauer Sparkasenteam werkelt am Feuerwehrgerätehaus in Sarching

Bereits seit einigen Wochen krepeln die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Sarching nach Feierabend die Ärmel hoch, um ihr Feuerwehrgerätehaus wieder auf Vordermann zu bringen. Dabei geht es nicht nur im Innenbereich zur Sache, sondern auch die Außenfassade soll in neuem Glanz erstrahlen. Am vergangenen Samstag erhielten sie zur großen Freude tatkräftige Unterstützung von neun Mitarbeitern der Sparkasse, nebst Geschäftsstellenleiter Norbert Kreuzpaintner. Anzug und Kostüm blieben im Schrank, stattdessen waren knallrote T-Shirts, Jeans und Shorts angesagt. Neben Feuerwehrvorstand Thomas Eibl hieß auch Rudolf Gröschl, Kassier der Feuerwehr und zudem selbst Sparkassenangestellter in Donaustauf, die ambitionierten und hoch motivierten Helfer willkommen. Schon vor zwei Jahren bei den Helferwochen, waren Sparkassenangestellte am Nachbargebäude, dem Haus der Vereine aktiv. Wie Rudolf Gröschl seinen Kollegen erzählte, habe man vor rund fünf Jahren die Innenwände des Feuerwehrgerätehauses gestrichen, also

**Ambulante  
Dienste**



**KROMPASS**

Alten- und Krankenpflege

**Evi Krompass**

Bischof-Sailer-Straße 10 - 93092 Barbing

Tel. 09401 / 527992 - Fax 09401 / 527991 - Mobil 0170 / 9970305

Helfen ist unser Auftrag

Einsatzgebiet: Regensburg Umland Ost

Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach, Eltheim, Neutraubling, Mintraching, Geisling, Pfatter, Donaustauf, Tegernheim

Wir arbeiten in Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst

Zeit diese Arbeiten erneut in Angriff zu nehmen. Nach 20 Jahren hat auch die Außenfassade einen neuen Anstrich mehr als verdient. Hier haben die Feuerwehrkameraden schon hervorragende Arbeit geleistet und die Außenfassade in zartem Grün zwei Mal geweißelt.



Man müsse die Gunst der Stunde nutzen, wenn schon ein Gerüst aufgestellt sei. Nun sollen auch gleich die Fenster abgeschliffen und neu gestrichen werden, ließ Gröschl die Sparkassenkollegen wissen, die es kaum erwarten konnten, sich für die Sarchinger Floriansjünger ins Zeug zu legen. Die Stimmung unter den vielen Feuerwehrkameraden und den Helfern der Sparkasse, die als Kundenberater, im Service oder im Management tätig sind, hätte nicht besser sein können. Fleißig wurde geschliffen und gemalt. Weder war ihnen das Gerüst zu hoch, noch eine Arbeit zu schwer, um den Feuerwehrlern bei den Renovierungsarbeiten zu helfen. „Respekt!“, war nur eines der vielen Lobesworte an die Sparkassenangestellten, den sie sich mit ihrem Engagement im wahrsten Sinne des Wortes verdient hatten. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

**Supergirls heizen Johannifeuer an**

Auch in diesem Jahr hatte sich die Mädchengruppe „Supergirls“ unter Leitung von Anita Gröschl, Astrid Christ und Stefanie Heitzer wieder etwas Besonderes einfallen lassen, anlässlich ihres Johannifeuer an der Rinsen, das sich auch in diese Jahr wieder großen Zuspruchs erfreute. Mit einem eigens einstudierten Tanz, in selbst gebastelten Hüten und feschen Dirndl eröffneten sie die Johannifeier. Großer Ap-

plaus wurde den Mädels für ihre Vorführung zuteil, ehe sie ihre Hüte in den großen Holzstapel warfen, der anschließend angeheizt wurde. Von Jahr zu Jahr finden immer mehr Familien mit Kindern den Weg zur Naturidylle Rinsen, um es sich auf der Wiese mit Picknickdecken gemütlich zu machen.



Astrid Christ und Anita Gröschl, Leiterinnen der Mädchengruppe dankte in ihren Grußworten nicht nur den Mädels für ihr großartiges Engagement, sondern auch den vielen Eltern und Helfern. Kaum erwarten konnten es die Kinder, ihre Würstel und ihr mitgebrachtes Stockbrot über dem Feuer rösten zu dürfen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

**Holzfenster- und Wintergarten-Renovierung**



mit Aluminium

*Wir verwandeln Ihr gutes Holzfenster in ein modernes Holz-Alu-Fenster.*

- nie wieder streichen
- innen Holz außen Alu
- dauerhafter Schutz

- Möbel nach Maß
- Innenausbau
- Fenster – Haustüren
- Zimmertüren – Gleittüren



Gewerbegebiet Sarchinger Feld · Roggenweg 4 · 93092 Barbing · Tel. 0 94 01 / 84 00  
www.schreinerei-freundorfer.de

**DER ELEKTROMEISTER IN IHRER NÄHE**

- Elektroinstallation
- Elektrohandel
- Solaranlagen (für Strom und Warmwasser)
- Marmorheizungen
- Haus- und Wohnungsservice
- Gerüstverleih
- Blitzschutz

**Rainer Geserer**



Schlosssteig 10 • 93092 Barbing/Sarching • Telefon 09403 3474 • Telefax 09403 7370  
www.elektro-geserer.de • mail@elektro-geserer.de

## Vorschulkinder basteln ihre Schultüten selbst

Auch in diesem Jahr durften die 21 angehenden Schulkinder des Kindergartens Sarching, aufgeteilt auf zwei Nachmittage, ihre Schultüten wieder selber basteln, unterstützt von Eltern, Elternbeirat und dem Kindergarten team. Ehe jedoch mit dem Basteln begonnen werden konnte, mussten die Motive ausgewählt werden.



Piraten, Meerjungfrauen oder Prinzessinnen, die Entscheidung fiel nicht immer leicht, aber dann ging es mit großem Eifer ans Werk. Besonders gefordert waren natürlich auch die Mamis. Mit Schere und Kleber bewaffnet, wurde aus Tonpapier und Tonkarton fleissig ausgeschnitten und beklebt. Mit diesem großen Ziel vor Augen sind die Schultüten auch hervorragend gelungen und die Kinder waren mächtig stolz.

## Vorschulkinder zu Besuch in Schule

Kurz nach neun herrschte ein reges Treiben in der Aula der Johann-Michael-Sailer-Schule Barbing. Die Vorschulkinder des Kindergartens Bruder Klaus aus Sarching in Begleitung ihrer Erzieherinnen besuchten ihre zukünftige Schule. In Kooperation zwischen Kindergärten und Schule der Großgemeinde, kommen in jedem Jahr die künftigen ABC-Schützen zu Besuch, um sich einen ersten Einblick in das Schulleben zu schaffen, Hemmungen und Ängste abzubauen und mit gestärktem Selbstbewusstsein ihrem neuen Lebensabschnitt entgegenzublicken. „Der Schuleintritt kann für Kinder verunsichernd sein“, erklärt Sarchings Kindergartenleiterin Petra Neumeier, doch mit der „Schulhausreise“ können den Vorschulkindern schon erste Ängste vor dem neuen Lebensabschnitt genommen werden. Damit an diesem Tag keine Hemmungen aufkamen, dafür sorgte die vierte Klasse unter Leitung von Lehrerin Elisabeth Höller, die die künftigen ABC-Schützen herzlich begrüßte. Die „Schulhausreise“ führte die Vor-

schulkinder mit ihren Paten, die aus den Kindern der vierten Klasse bestand, durch die verschiedenen Räumlichkeiten. Mit tatkräftiger Hilfe und dem Wissen der kleinen „Hilfslehrer“, die ausführlich die Räume und deren Nutzen erklärten, merkte man schnell, dass die Vorschulkinder auftauchen und Fragen stellten.



Begeistert zeigten sich die Vorschulkinder von dem vorgeführten Klassenzimmer an dem die große Tafel hängt, der großen Turnhalle oder der Bücherei, mit der kuscheligen Lesecke. „Lernen von Kind zu Kind“ schien bei der Exkursion durch das Schulhaus ein wichtiges Element zu sein, denn die größeren Schüler kennen ihre Umgebung und alle Materialien schon Bestens wenn sie die Kleineren an die Hand nehmen. Dass das Thema „Gesunde Brotzeit“ auch in der Grundschule groß geschrieben wird, erfuhren sie von Schulhausmeister Stefan Sulzer, der die Vorschulkinder mit Kakao und Brezen versorgte, ehe sie ihren letzten Abstecher zum angegliederten Hort unternahmen. Hier wartete Leiterin Elke Riehm auf die künftigen Schulanfänger. Ganz begeistert zeigten sich die Kinder über den gelungenen Vormittag und beteuerten, dass die Schule ganz toll sei und sie sich schon jetzt auf den Start im September freuen.

## Frucht-Shakes waren der Renner

Gesundes Essen spielt schon seit mehreren Jahren eine grundlegende Rolle in der Erziehungsarbeit des Kindergarten teams. Die Erziehung zu einem gesunden Ess- und Ernährungsverhalten wird auch vom Kindergarten Bruder Klaus in Sarching als wichtig erachtet und in den Kindergartenalltag integriert. Eine gesunde und abwechslungsreiche Ernährung sei nun einmal eine der wichtigsten Grundlagen für eine gesunde Entwicklung der Kinder, sind sich Kindergartenleiterin Petra Neumei-

# SONNMAUER

Neuzeitliche Malerarbeiten · Fassadenanstriche · Fassadenputze  
Tapezieren · Schriftenmalerei · Verkauf und Verlegen sämtl. Bodenbeläge · Gerüstbau

## Rupert Sonnauer

Malermeister · 93092 Barbing · Friesheimer Straße 21 · Telefon (0 94 01) 36 23

er und ihr Team sowie alle Eltern einig. In vielen Aktionen werde den Kindern gezeigt, welche Vergnügen Essen und Trinken bereiten kann, wie lecker es schmecken und wie spannend es sein kann, neue Dinge zu probieren. Dabei wird nicht vergessen, dass besonders bei Kindern das Auge mit isst und wie viel Spaß es den Kindern bereitet, schon bei der Vor- und Zubereitung mit einbezogen zu werden. Manchmal kommt es einfach nur auf die „richtige Verpackung“ an. Gerade Obst in der täglichen Ernährung enthält Stoffe, die für die Gesundheit von enormer Wichtigkeit sind, wie Vitamine, Mineralstoffe und Ballaststoffe. Bei der „richtigen Verpackung“ halfen wieder viele Mitglieder des Elternbeirates.



Die Kinder brachten das frische Obst, aus dem die leckeren „Smoothies“ zubereitet wurden von zu Hause mit. Nachdem die Kinder schon fleissig beim Schälen und Schneiden des Obstes geholfen hatten, wurden die Früchte im Mixer zerkleinert. So richtig lecker schmeckten die „Vitaminbomben“ in flüssiger Form. Die bunten Fruchtshakes fanden bei den Kids große Zustimmung, vor allem weil sie nicht nur hervorragend schmeckten, sondern auch für das Auge einiges zu bieten hatten.

### Kindergartenfest ein toller Erfolg

Unter dem Motto „Ab in den Süden“ luden Kindergartenkinder und das Team um Leiterin Petra Neumeier sowie Elternbeirat zu einer Sommersonnenparty ein, bei der nicht nur die Kleinen, sondern auch die Großen auf ihre Kosten kamen. Das Sommerfest des Sarchingener Kindergartens Bruder Klaus aus Sarching mit Aufführungen der Kindergartenkinder und einer anschließenden Feier mit Geschwistern, Eltern, Großeltern und Freunden. Selbst Vize-Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger ließ sich das bunte Spektakel, das geboten wurde, nicht entgehen. Schade, dass das Wetter an diesem Nachmittag nicht mitspielte und man kurzerhand in die Halle des Hauses der Vereine ausweichen musste. Der guten Laune und der Stimmung tat dies aber keinen Abbruch. Zumal fleißige Helfer die Halle mit Palmen und Strandambiente dekorierten und die Kleinen es nur zu trefflich verstanden, das Sommersonnengefühl in die Halle zu holen. Kinder mit Hüten und Sonnenbrillen hatten es sich derweil bequem gemacht und warteten auf ihre Auftritte. Schließlich stand das Fest unter dem Motto „Ab in den Süden“. Auch

diesem Fest waren wochenlange Proben vorausgegangen, die Erzieherinnen hatten mit den Kindern Lieder, Tänze und Schauspielerepisoden einstudiert. Den Anfang machten die unter dreijährigen, der Käferlgruppe, die sich mit „Käferreisen“, einer neuen Buslinie aus Sarching, Friesheim und Eltheim auf in Richtung Italien machten. Und natürlich gibt es schon einiges zu erzählen, wenn sich eine lustige Truppe auf ihrem Weg gen Süden begibt. Mit einer „Condor“ unternahmen die „Krokodile“ einen Flug in südliche Gefilde und gaben zum Besten, was sie so auf einer Reise zu Sonne, Meer und Strand so erleben. Die Löwengruppe demonstrierte wie sich die Fische im großen weiten Meer fühlen und vor was diese Angst haben. Mit dem niedlichen Kinderlied „10 Kleine Fische die schwammen im Meer“, begeisterten sie ebenfalls und animierten zum Mitsingen. „Beach-Feeling“ brachten die Kinder der Dinogruppe in die Halle, mit Gitarrenspielen, Surfern und Tänzerinnen ließen sie mit „Surfin' USA“ im Stil der Beach Boys die Wände wackeln.



Zum „letzten Sirtaki“ waren die Vorschulkinder angetreten. Auf deren Wunsch wurden sie von Kindergartenleiterin Petra Neumeier unterstützt. Dabei wurde getanzt und gesungen, was das Zeug hielt und die Kinder jeder Gruppe waren mit solch einer Begeisterung dabei, dass es eine wahre Freude war, ihnen zuzusehen. Wohl von der Urlaubsstimmung und dem Strandfeeling angesteckt, ließ man sich nicht zweimal bitten, als Kindergartenleiterin Petra Neumeier das Büffet für eröffnet erklärte. Es warteten herrliche Leckereien auf Groß und Klein. Und natürlich macht so eine Strandparty nicht nur hungrig sondern auch durstig. Die kleine Strandbar mit leckerem Prosecco-Cocktails, gesponsert vom Mooshof, mit Jagdpächter Andreas Rohrseitz und Berufsjäger Familie Walter, fand vor allem bei den Mamis großen Zuspruch. Aber auch an die Kleinen wurde mit einer leckeren Waldmeisterbowle gedacht. Nicht nur die Aufführungen, auch das tolle Fest im Anschluss, für dessen Vorbereitung, Gestaltung und Organisation dem ganzen Kindergarten-Team, Elternbeirat und vielen Helfern zu danken ist, war ein voller Erfolg.

Berichte und Fotos: Christine Kroschinski

## KLJB hat fleißige Helfer mit einem Fest belohnt

Die KLJB Unterheising/Sarching ist mächtig stolz, denn das Stodlfest in diesem Jahr war wieder ein großer Erfolg und fand großen Zuspruch bei Alt und Jung. Damit ein Fest solchen Ausmaßes überhaupt gelingen kann, bedarf es vieler Vorbereitungsarbeit durch Vorstandschaft, Festausschuss und Mitglieder. Alles muss bis ins Detail geplant werden. Schon während der Vorbereitungen für das Stodlfest waren sich die Vorstandschaft unter Leitung von Stefan Geserer und Simone Hartl sowie der Festausschuss einig, dass alle Helfer und Beteiligten für ihren Aufwand und ihre Mithilfe mit einem Helferfest angemessen belohnt werden sollten.



Wie man es von der Landjugend gewohnt ist wurde auch am Helferfest bestens für das leibliche Wohl gesorgt. Stefan Geserer und Julia Klotzsch hatten den Grill fest im Griff und alle Mitglieder hatten für ein wunderbares Salatbuffet gesorgt, das keinerlei Wünsche offen ließ. Die Dankesworte des Vorsitzenden Stefan Geserer galten allen, die zum Gelingen des Stodlfestes beitrugen und weder Mühe noch Arbeit gescheut hätten. Besonderer Dank gebührte Ehrenvorstand Markus Hasl-

beck aus Unterheising, der seine Halle für das Stodlfest zur Verfügung stellte. Ihren besonderen Dank widmeten Stefan Geserer und Simone Hartl vor allem auch Jutta und Manfred Zibauer die den ganzen Abend am Grill für das leibliche Wohl der Stodlfestbesucher sorgten sowie Heinz Kroschinski der tatkräftig am Ausschank mithalf. Zwar sind weder das Ehepaar Zibauer noch Heinz Kroschinski Mitglieder der KLJB, aber es war für die drei, wie schon die Jahre zuvor wieder eine Ehrensache die Jugend bei ihrem Event zu unterstützen. Die Vorstandschaft überreichte zum Dank herrliche Geschenkkörbe. Ein Dank gebührte auch Alfons Schwarzfischer von der gleichnamigen Brauerei in Zell. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Pokalturnier des SV Sarching

Alle zwei Jahre initiiert der SV Sarching sein Pokalturnier. An diesem Wochenende war es wieder soweit und Fußballabteilungsleiter Christoph Guggenberger und seine vielen Helfer freuten sich neben der Teilnahme der eigenen beiden Mannschaften auch über die Teilnahme des FC Rosenhof, des TV Barbing, der SpVgg Illkofen und des SV Donaustauf, die nur zu gerne der Einladung gefolgt waren. Letztlich sorgten etwa 70 Spieler, die Funktionäre und Betreuer sowie zahlreiche Fußballfreundinnen und -Freunde der Kicker für gute Stimmung. Somit war auch für die unterstützende Anfeuerung der Mannschaften bestens gesorgt. Souverän und hervorragend zeigten sich auch die geprüften BFV-Schiedsrichter. Nach hart umkämpften Spielen am Samstag und den Finalrundenspielen am Sonntag, bei denen es zwar fair, aber richtig zur Sache ging, war der Jubel der Siegermannschaften, auch ein Lob für die Organisatoren, die sich über ihr wieder einmal gelun-

## DSL - Internetzugang per Funk!

Genias Internet · Dr.-Gessler-Str. 20 · 93051 Regensburg  
Tel: 0941 / 94 27 98-0 · info@genias.net · www.genias.net

Ab sofort ist die schnellewelle.de verfügbar in Bach a.d. Donau, Demling, Eltheim, Friesheim, Illkofen

Wir bringen Sie über unsere Verteilerstationen online:

Sportheim Illkofen  
Vereinsheim Eltheim  
Metzgerei Held, Bach  
Fichtenweg 8a, Bach  
Talweg 9, Bach

Ihre Vorteile

kostenlose Testphase  
Geschwindigkeiten von 5 bis 50 Mbit/s  
kein Telefonanschluß nötig  
ab 15,99 € / Monat

Und so funktioniert's

Vertrag bei Genias Internet ausfüllen  
Antenne mitnehmen  
anbringen....surfen



Surfen Sie mit uns auf der schnellewelle.de

genes Pokalspiel freuen konnten und am Ende rundherum zufrieden waren. Zusammenfassend war es ein tolles Fußballwochenende, auf spielerisch hohem Niveau, meinten nicht nur die Trainer und Spieler sondern auch das begeisterte Publikum, denen am Samstag um die Qualifikationsplätze schon tolle Spiele präsentiert wurden. Letztlich qualifizierten sich der TV Barbing, der vor zwei Jahren das Turnier für sich entscheiden konnte, und die Zweite des SV Sarching für das Spiel um Platz fünf, während Sachings Erste und der FC Rosenhof um den dritten Platz spielten.



Um Platz ein spielten die Teams des SV Donaustauf und der SpVgg Illkofen. Am Ende landeten FC Rosenhof, SV Sarching II und TV Barbing auf den Rängen vier bis sechs. Auf Rang drei platzierte sich die Erste des SV Sarching, die im Finalspiel den FC Rosenhof mit 4:0 besiegte. Den ersten Platz des Pokalturniers holten sich mit einem 10:0 gegen SV Donaustauf das Team der SpVgg Illkofen. Sarchings Fußballabteilungsleiter Christoph Guggenberger und Vize-Vorstand Dieter Haustein gratulierten den Spielführern der einzelnen Mannschaften mit Übergabe der Trophäen, die unter großem Applaus entgegengenommen wurden. Großes Lob gab es von allen Spielführern. „Mit so einem tollen Publikum im Rücken und einer tollen Versorgung

mit Speis und Trank macht es wirklich Spaß“. Natürlich vergaß man auch nicht den vielen Helfer im Hintergrund und den Initiatoren zu danken. „Wir freuen uns schon auf das Turnier in zwei Jahren um den Titel und den Wanderpokal zu verteidigen“, meinte Illkofens Spielführer Thomas Jäger. Nach Beratung der Organisatoren wurde Torsten Schreiner des SV Sarching als bester Tormann gekürt. Gutscheine für die besten Torschützen des Turniers gingen an Martin Bauer (SpVgg Illkofen) und Sebastian Bischoff (SV Sarching). Bericht und Foto: Christine Kroschinski



**WÜST  
DRUCK**

OFFSET · DIGITAL · GROSSFORMAT

---

Traunreuter Straße 9 · 93073 Neutraubling  
Telefon: 09401 - 1472 · Telefax: 09401 - 89965  
infoblatt-barbing@wuest-druck.de

## Rechtsanwälte Hobrack, Kohls & Kollegen



### Angelika Kohls

Rechtsanwältin / Fachanwältin f. Arbeitsrecht

**Sandra Hobrack**  
Rechtsanwältin / Fachanwältin f. Familienrecht



### Schwerpunkte:

- Baurecht
- Bußgeldverfahren
- **Erbrecht**
- Forderungseinzug
- Gesellschaftsrecht
- Mietrecht
- Pferderecht
- Strafrecht
- Verkehrsrecht
- Versicherungsrecht
- Vertragsrecht
- Zivilrecht

**Tel. 09401/91 25 02**

**Fax 09401/91 34 01**

Regensburger Straße 13  
93073 Neutraubling

## Autosattlerei & Polsterei Maier



Fahrzeuginnenausstattungen

Oldtimerausstattungen · Motorradsitzbänke

Flugzeug- und Bootsausstattungen

Sonderanfertigungen für antike u. moderne Möbel

Polsterarbeiten · Polsterreparaturen

Cabriovertende

93090 Bach/Donau · Waldweg 17  
Tel. 09403 / 967441 · Fax 967442  
Mobil: 0173/5677547

E-Mail: polsterei.maier@gmx.de

[www.polsterei-maier.de](http://www.polsterei-maier.de)

# 1111 Jahre Friesheim

Festwochenende 04. & 05. August

## Festprogramm

Samstag, 04. August 2012

- 17.00 Uhr Begrüßung  
Festzeltbetrieb mit bayerischer Musik: Kapelle „Z'Wiad“
- 18.00 Uhr Grußworte und Vorstellung der Ansichtskarte, Spendenübergabe
- ab 20.00 Uhr Unterhaltung durch die Showband „Feierdeifl'n“

Sonntag, 05. August 2012

- 08.00 Uhr Eintreffen der Vereine  
Frühschoppen mit Blasmusik  
Weißwurstfrühstück, Kaffee und Kuchen
- 09.30 Uhr Kirchenzug
- 10.00 Uhr Gottesdienst mit Generalvikar Michael Fuchs  
Musikal. Umrahmung durch Musikverein Friesheim  
Grußworte
- 12.00 Uhr Festzeltbetrieb mit Blasmusik  
Gemeinsames Mittagessen  
Kaffee und Kuchen
- 14.30 Uhr Festumzug mit Vereinen, historischen Themenwägen und alten landwirtschaftl. Maschinen

## Rahmenprogramm

Samstag, 04. August 2012

- Hüpfburg und Kinderprogramm

Sonntag, 05. August 2012

- Fährbetrieb auf der Donau
- Hüpfburg und Kinderschminken
- Bierkistenstapeln
- Friesheim aus der Vogelperspektive
- Ausstellung Landwirtschaft im Wandel der Zeit
- Verschiedene Vorführungen alter Handwerksberufe
- Ausstellung der Friesheimer Vereine und Betriebe
- Viele musikalische Darbietungen
- Ausstellung der Gemeinde und des AGENDA-Arbeitskreises zur Geschichte Friesheims
- Themenwägen zum Ort und zu alten Berufen  
...und vieles mehr

Wir *l(i)eben*  
unser Dorf!



Programm Fährbetrieb	
1111 Jahre Friesheim am 05. August 2012	
1. Fahrt	
08.30 Uhr	Frengkofen
08.50 Uhr	Illkofen
09.05 Uhr	Bach a. d. Donau
09.35 Uhr	Demling
09.45 Uhr	Friesheim
2. Fahrt	
11.30 Uhr	Friesheim
11.40 Uhr	Demling
12.10 Uhr	Bach a. d. Donau
12.25 Uhr	Illkofen
12.45 Uhr	Frengkofen
3. Fahrt	
12.50 Uhr	Frengkofen
13.10 Uhr	Illkofen
13.25 Uhr	Bach a. d. Donau
13.55 Uhr	Demling
14.05 Uhr	Friesheim
4. Fahrt	
17.00 Uhr	Friesheim
17.10 Uhr	Demling
17.40 Uhr	Bach a. d. Donau
17.55 Uhr	Illkofen
18.15 Uhr	Frengkofen

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen auf der Donaufähre und einen angenehmen Aufenthalt in Friesheim!

Gönnen Sie Ihrem Bett die Reinigungskur!

Für erholsamen Schlaf in frischen Federbetten.



Ihr Betteninspekteur.

**Betten BÖHM**  
REGENSBURG

## Betten wieder wie neu durch Bettfedernwäsche

1. und einzige Bettfedernwäscherei in Regensburg

Wir waschen in den neuesten Maschinen mit biologischem Waschmittel:

- Feder- und Daunettenbetten
- Syntheticbetten
- Matratzenbezüge
- Naturhaarbetten

Steinweg 21 + 30 ☎ (09 41) 8 46 35 Betten-Boehm@gmx.de  
93059 Regensburg Fax (09 41) 8 37 72 www.betten-boehm.de

# Mahal

[www.auto-mahal.de](http://www.auto-mahal.de)

- Neu- und Gebrauchtwagen
- el. Achsvermessung
- Unfallinstandsetzung
- Klimageservice

Kreuzstraße 2 · 93092 Barbing · Tel. 0 94 01-34 31 · Fax 0 94 01-15 97





# Glasbruch Sofortdienst

- Glasreparaturen aller Art
- Glaslösungen für Wohn- und Bürodiesign
- Energiesparender Isolierglas-Austausch
- KFZ-Windschutzscheiben Soforteinbau
- Kunst- und Bleiverglasung

Tel: 0 94 01 / 52 84 85 • glastechnik-moeck@t-online.de  
 Fax: 0 94 01 / 52 84 86 • Traunreuter Str. 15 • Neutraubling  
 Auf Wunsch Abrechnung mit Ihrer Versicherung!



## Leistungsprüfung mit Bravour gemeistert

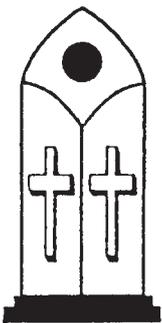
Zwei Frauen und sieben Männer der FFW Friesheim stellten sich am Montagabend der Leistungsprüfung „Gruppe im Löschangriff“. Mit hervorragender Leistung überzeugten sie das Schiedsrichterteam, die mit strengen Augen über die Mannschaftsleistung wachte.



Kreisbrandinspektor Ludwig Haslbeck, Kreisbrandmeister Hans Hopfensberger und Kreisjugendwart Josef Steinberger waren voll des Lobes, ebenso wie Vize-Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger. Die Mannschaft zeigte durch ihre sehr gute Leistung, dass sowohl die Ausbildung in der Feuerwehr stimmt, aber auch die Gerätschaften sicher beherrscht werden. Auch zahlreiche Zuschauer konnten sich von der Schlagkraft des Trupps überzeugen. Gruppenführer Kommandant Martin Fischer, der die Kameradinnen und Kameraden für die Prüfung selbst ausgebildet hatte, legte äußerst präzise die Befehle an den Tag. Angenommen wurde bei der Prüfung der Variante I, der Brand eines Nebengebäudes, bei dem weder Menschen noch Tiere in Gefahr sind. Neben dem zügigen Aufbau einer Wasserversorgung aus einem Oberflurhydranten musste

der Schlauchtrupp die Einsatzstelle mit Warndreiecken und Warnleuchten etwa 30 Meter vor dem Löschfahrzeug absichern. Innerhalb von maximal 180 Sekunden musste alles aufgebaut, die Einsatzstelle abgesichert und drei mit Wasser gefüllte Eimer umgespritzt werden. Zudem waren die Prüflinge beim Kuppeln einer Saugleitung mit Durchführung einer Trockensaugprobe sowie bei unterschiedlichen Zusatzaufgaben, je nach abzulegender Stufe, wie beispielsweise Gerätekunde, Erster Hilfe und die Beantwortung von Testfragen gefordert. Dank der guten Vorbereitung von Kommandant Martin Fischer, gab es von Seiten der Jury viel Lob und Anerkennung. Der Friesheimer Trupp zeigte Routine und bewies den Schiedsrichtern, bestehend aus KBI Ludwig Haslbeck, KBM Hans Hopfensberger und KJW Josef Steinberger eine hervorragende Leistung. „Die Gemeinde und die Bürgerinnen und Bürger können stolz auf die Friesheimer Feuerwehr sein“, lobte Vize-Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger. „Überall lese man Schilder, stell dir vor es brennt und keiner kommt, doch Friesheim bewies, dass dem nicht so ist“, bekräftigte Elisabeth Regensburger und hob das ehrenamtliche Engagement aller Feuerwehrkräfte hervor, die jederzeit bereit seien in Not geratenen Menschen zu helfen, ehe sie im Anschluss der Leistungsprüfung zusammen mit dem Schiedsrichterteam die Leistungsabzeichen überreichte, die von Robert Pangerl (Stufe 6), Kommandant Martin Fischer, Elisabeth Beck und Christian Fischer, jeweils Stufe 5 sowie Benedikt Jäger (Stufe 3) und Simone Niedermeier, Albert Hagen, Matthias Beck und Richard Gürster jeweils Stufe 2 abgelegt wurden. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Der Bestatter Ihres Vertrauens in Neutraubling



Im Trauerfall sind wir Tag und Nacht für Sie erreichbar:

# abschied

Fachinstitut für Bestattungen  
 Inhaber: Roswitha und Franz Handl

Neutraubling · Sudetenstraße 8 · neben Café Worzischek

Erd-, Feuer- und Seebestattungen · Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten · Überführungen im In- und Ausland · Exhumierungen

Auf Wunsch besuchen wir Sie zu Hause - auch an Sonn- u. Feiertagen

*Nehmen Sie das Recht zur freien Wahl Ihres Bestatters wahr*

Telefon:

0 94 01 /  
**20 04**

## Friesheimer Feuerwehr stellt erneut ihre Schlagkraft unter Beweis

Bei der Feuerwehr Friesheim gibt es keinen Stillstand in Bezug auf Übung und Ausbildung, dies haben am Dienstagabend wieder acht Mitglieder bewiesen, die zur Leistungsprüfung im Löschangriff der Variante II angetreten waren. Darunter auch zwei junge Damen, die ihren männlichen Kollegen in nichts nachstanden. Damit der Löschtrupp vollständig war sprang Vorstand Andreas Lingauer, als Ergänzender ein. Äußerst präzise legte Gruppenführer Sebastian Seidl die Befehle an den Tag. Angenommen wurde bei der Prüfung ein Innenangriff eines Gebäudes. Zudem waren die Prüflinge beim Kuppeln einer Saugleitung mit Durchführung einer Trockensaugprobe, Vorführen verschiedener Knoten und Stiche nach Zeitvorgabe sowie bei unterschiedlichen Zusatzaufgaben, je nach abzulegender Stufe, wie beispielsweise Gerätekunde, Erster Hilfe und die Beantwortung von Testfragen gefordert.



Dank der guten Vorbereitung von Sebastian Seidl und Daniel Bübl sowie Kommandant Martin Fischer, gab es von Seiten der Jury viel Lob und Anerkennung. Die Gruppe präsentierte sich als bestens eingespieltes Team und bestand die Prüfung mit hervorragenden Ergebnissen. So waren nach der Abnahme Kreisbrandinspektor Ludwig Haslbeck, Kreisbrandmeister Josef Fenn und Kreisjugendwart Josef Steinberger mit den Friesheimer Feuerwehrdienstleistenden hoch zufrieden voll des Lobes über den exzellenten Ausbildungsstand und die fehlerfreie Prüfung, die in seinen Augen verdeutlichte, wie motiviert die Truppe sei und sich dies in Teamarbeit und Zusammenhalt widerspiegeln. In Vertretung von Barbings Bürgermeister Albert Höchstetter überzeugte sich dritter Bürgermeister Hans Thiel von der Schlagkraft der Friesheimer

Wehr und hob das Ehrenamt hervor, welches unverzichtbar für eine Gemeinschaft und eine funktionierende Dorfgemeinschaft sei. Für die technische Ausrüstung sorgte die Gemeinde, betonte Thiel, aber den Einsatz zu bringen und zu üben, um im Ernstfall bestens gerüstet zu sein und in Not geratenen Menschen zu helfen, dies übernehmen die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Wehr, konstatierte Thiel, der im Anschluss der Leistungsprüfung zusammen mit dem Schiedsrichterteam zum krönenden Abschluss die Leistungszeichen überreichte, die von Sebastian Seidl (Stufe 6), Daniel Bauer (Stufe 2), Martin Seidl (Stufe 3), Stefan Ganzer (Stufe 4), Verena Bindl (Stufe 5), Stefan Hagen (Stufe 3), Manuel Lehner (Stufe 4) und Manuela Graml (Stufe 5) erreicht wurden. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Pflegeaktion am Dorfplatz

Es ist für die Friesheimer nichts Ungewohntes gemeinsam für eine gute Sache an einem Strang zu ziehen. Am Samstag ging es um die Pflege der Grünflächen und Anlagen rund um den Dorfplatz, der mit seinem Brunnen zu einem wahren Schmuckstück des Ortes zählt. Zahlreiche Anwohner waren erfolgreich an der Unkrautfront tätig und dank der vielen fleißigen Helfer strahlt der Dorfplatz wieder in dem Glanz, der ihm gebührt. Denn schließlich sollen die Besucher der 1111-Jahr-Feier am ersten Augustwochenende einen Eindruck von dem hervorragenden Gemeinschaftsinn der Dorfgemeinschaft bekommen. Bürgermeister Albert Höchstetter, der persönlich vorbeischaute, honorierte das Engagement mit viel Lob und einer deftigen Brotzeit. Christine Beck, Initiatorin der Gemeinschaftsaktion, berichtete, dass sie zwar ein bisschen Überzeugungsarbeit leisten müssen, aber überall auf offene Türen und Ohren gestoßen sei. „Unser Dorfplatz ist schon eine besondere Augenweide des Ortes und der soll natürlich immer im Glanz erstrahlen“, meinte Beck, die für den Dorfplatz in Zukunft auch Grünpaten gewinnen konnte. Das Unkraut habe nun einmal keinen Respekt vor schön angelegten Flächen, aber dem rückten die vielen Anwohner, bewaffnet mit vielerlei Arbeitsgerät, zu Leibe und schritten am Samstagvormittag voller Tatendrang ans Werk. Und wie es so schön ist, bereiten viele Hände ein schnelles Ende. Diese Herangehensweise ist für die Friesheimer nichts Ungewohntes, denn wenn es



## Franz Fellerer Malermeister

- Maler - u. Lackierarbeiten
- Wärmedämmarbeiten
- Gerüstbau
- Innenraumgestaltung

93083 Obertraubling  
Hartinger Weg 2

Tel. 0 94 01 / 22 18  
Fax: 0 94 01/ 8 91 53

e-mail:  
franz.fellerer@t-online.de

um die gute Sache geht, sind sie sich nicht zu schade, um selbst anzupacken. Bereits unter der Woche leisteten Christine Beck und Heinz Kroschinski ihren Anteil für die Verschönerung und mähten die Grünflächen. Ohne großes Aufhebens haben die umliegenden Anwohner sich solidarisch erklärt und selbst ihre Bereitschaft zur Übernahme der Grünflächenpatschaften erklärt. Bürgermeister Albert Höchstetter freute sich, dass alle gekommen waren, um für das eigene Dorf anzupacken. Keiner scheute sich, dies sei wohl auch der Grund, weshalb sich Friesheim in den letzten Jahren so schön entwickelt habe, lobte das Gemeindeoberhaupt. Glücklicherweise habe man auch Triebfedern, die nicht locker lassen und sich für eine gemeinsame Sache stark machen. Dass nun alle mithelfen, spreche für die Bürgerinnen und Bürger, meinte Höchstetter anerkennend und spendierte für alle kühle Getränke und eine zünftige Brotzeit. „Dies passe zu Friesheim, dass alle das Dorf herausputzen“, stellte er heraus, gerade im Hinblick auf die 1111-Jahr-Feier und deren tolle Festlichkeiten die hierfür geplant sind. Fast gänzlich ist die Dorferneuerung abgeschlossen, nur noch die Parkplätze gegenüber des Hauses der Vereine müssen in Angriff genommen werden. Agendasprecher Josef Lehner betonte, dass man auch hier selbst Hand anlegen werde. Wie Bürgermeister Albert Höchstetter betonte,

könne beim Bau der Parkplätze, durch die Eigeninitiative der Friesheimer, rund die Hälfte der Kosten eingespart werden. Bei einer Vergabe an einen Auftraggeber müsse man mit Kosten von etwa 20000 Euro rechnen. Auch hier lobte das Gemeindeoberhaupt das Engagement der Friesheimer, die so etwa 10 bis 12 weitere Parkplätze für Besucher schaffen werden.



Eigentlich wollte man dieses Großprojekt in diesem Jahr in Angriff nehmen, aber weil die Vorbereitungen für die 1111-Jahr-Feier viel Engagement der Vereine und Dorfbewohner fordern, werde man dies im nächsten Jahr in Angriff nehmen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski



**A. F. BAUER**  
M i n e r a l ö l

**Ihr Partner für  
Heizöl, Super Heizöl,  
Pellets,  
Kraftstoffe und  
Schmierstoffe**

**Schmierölanlagen**  
Beratung und Einbau



**Ehrlich gut.**

**A. F. Bauer GmbH**  
Gutenbergstraße 22  
93128 Regenstein  
Telefon 09402/942-129  
oder -132  
Fax 09402/942-137

## Eine sprudelnde Wärmequelle



### So wird Ihr Garten zur Heizung.

Mit der Wasser/Wasser-Wärmepumpe Logafix WPW90 I gewinnen Sie Ihre Wärme zu einem Großteil gratis aus dem Grundwasser. Lassen Sie sich ausführlich beraten und entscheiden Sie sich für ein optimales System von Buderus.



**Wärme ist unser Element**

**Buderus**



Altacher Straße 12 · 93092 Barbing/Ilkofen

Wir bieten Ihnen:

- \* Bäderplanung
- \* Installation
- \* Heizungsbau
- \* Musterbad
- \* Solaranlage
- \* Spenglerei

Tel. (0 94 81) 4 69 · Fax (0 94 81) 4 49  
E-mail: griesbeck.h@t-online.de

## Johannifeier in Friesheim

Es gehört schon zur guten Tradition, dass die Sommer-sonnenwende in Friesheim am Jobst-Weiher mit einem riesigen Johannifeuer gefeiert und von der FF Friesheim organisiert wird. Auch in diesem Jahr fand die Feier wieder großen Zuspruch nicht nur bei den Friesheimern, sondern auch von Besuchern aus der näheren Umgebung. Diese ließen sich das Schauspiel am Samstagabend nicht entgehen als die Kinder mit ihren Fackeln das Feuer schürten. Feuerwehrvorstand Andreas Lingauer und sein Team freuten sich über den großen Zuspruch und dankte den vielen Helfern und Holzspendern, allen voran Josef Ernst. Dank gebührte auch der Familie Rohrseitz mit Berufsjäger Torben Walter, die es ermöglichten, dass man am bereits angestammten Platz nahe des Jobstweihers feiern konnte.



Für das leibliche Wohl hatten die Floriansjünger wieder aufs Beste gesorgt, ebenso für die Feuerwache. Das herrliche Sommerwetter bescherte der Johannifeier zahlreiche Besucher und die vielen Gäste genossen den Anblick des Feuers und ließen sich nur zu gern von den Floriansjüngern verwöhnen.

## Donaustrandfest fand wieder große Resonanz

Auch wenn das Wetter nicht nach dem Wunsch des Schützenvereins Donaustrand war, so war das schon traditionelle Donaustrandfest wieder eine willkommene Abwechslung für alle. An diesem Tag gab es nicht nur ausreichend Gelegenheit sich in gemütlicher Atmosphäre und bei netten Gesprächen zu entspannen, sondern die vielen Besucher durften sich auch mit leckeren Grillspezialitäten sowie einem reichhaltigen Kuchen- und Tortenbuffet verwöhnen lassen. Zudem warteten die Schützen gen Abend mit leckeren frittierten Forellen auf, die innerhalb kürzester Zeit reißenden Absatz fanden. Schützenmeister Josef Lehner freute sich, dass man un-

ter den vielen bekannten Friesheimern auch Gäste aus den Nachbargemeinden begrüßen konnte. Während am späten Nachmittag die drei Kinder- und Jugendtanzgruppen der Friesheimer Faschingsfreunde für Kurzweil sorgten und die vielen Gäste mit ihrem tänzerischen Können beeindruckten, haben sich die Schützen am Nachmittag eine besondere Überraschung einfallen lassen. Als kleine Einstimmung auf die anstehende 1111-Jahrfeier am 4. und 5. August, präsentierten die Schützen eine alte Dorfschmiede, die den Festzug bereichern wird.



Herzstück der fahrbaren Werkstatt ist die Esse mit dem großen Blasebalg, in deren Feuer Schmiedemeister Josef Rottler aus Eltheim einen Einblick in die alte Schmiedekunst gab. Während Hämmer und Zangen ordentlich geordnet an den Wänden hingen, glühte die Kohle auf dem Rost in deren Hitze das Eisen zum Glühen gebracht wurde. Ein alter Amboss aus der ehemaligen Friesheimer Kunstschmiede Reisinger wurde ebenfalls untergebracht. Fast andächtig standen die vielen Gäste vor der Schmiede und sahen dem Schmiedemeister begeistert zu, wie er fachmännisch das glühende Eisenstück bearbeitete. „Schmieden hatte früher einen besonderen Stellenwert“, betont Schützenmeister Josef Lehner und freute sich umso mehr, dass die alte Dorfschmiede solche Begeisterung hervorrief. Berichte und Fotos: Christine Kroschinski

## VDK Illkofen Sarching Barbing

Am Freitag den 28.9.12 findet ein Halbtagsausflug, auch Nichtmitglieder können teilnehmen, nach Schierling mit Besichtigung und Führung in die Brauerei Labertal statt. Anschließend rast mit Kaffee und Kuchen. Weiterfahrt nach Hellingering zur Besichtigung der „Otilien Wallfahrtskirche“ und Einkehr im Gasthaus „Otilienhof“. Abfahrt ab Barbing 13 Uhr. Unkostenbeitrag 10,- Euro, Anmeldung bei Frau Poeplau Tel. 09403 / 967190 oder Frau Schachtner Tel. 09481 / 1266.



## Ambulante Kranken- und Kinderkranken-Pflege St. Michael - Seit 1981



### Unsere Leistungen:

• Grundpflege • Behandlungspflege • Hilfe im Haushalt

### in Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst:

• Essen auf Rädern • Hausnotruf • Fahrdienst

**Unser gut ausgebildetes Fachpersonal ist 24 Stunden für Sie erreichbar.**

### Unsere Einsatzgebiete: Neutraubling

Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach, Eltheim, Harting, Irl und Geisling

St.-Michael-Platz 4 • 93073 Neutraubling Tel. 09401/524592 • Fax 09401/2739 • Funktel. 0171/3762734

**NEUE TERMINE SIND PER E-MAIL AN BUEBL@BARBING.DE  
ODER TELEFONISCH UNTER TEL. 09401-9229-17 ZU MELDEN**

## TERMINE DER VEREINE UND KIRCHL. ORGANISATIONEN IN BARBING

### JULI

- 27.07. 19.00 Donaumöwe Grillabend  
28.07. 19.00 Jugendblaskapelle Grillfest  
28./29.07. Kindergarten Vater-Kind-  
Wochenende

### AUGUST

- 04./05.08. 1111 Jahrfeier Friesheim  
06.-10.08. Ferienlager der Ministranten  
13.08. 14.00 KDFB Kräuterbuschen binden  
13.-17.08. 4-Tagesfahrt Gemeinde  
17.08. 17.00 OGV Fahrt zum Gäubodenfest  
31.08./01.09. 24 Stunden Berufsfeuerwehrtag  
der Jugend

### SEPTEMBER

- 07.09. Donaumöwe Erster Schießabend  
nach der Sommerpause  
08.09. FF Barbinger Vereinsausflug nach  
Kulmbach u. Bamberg  
Kartoffelfest  
08.09. 14.-16. OGV Sonnenblumen- und  
Kürbiswettbewerb  
15./16.09. KRK Bundesmeisterschaft  
der Sportschützen  
16.09. Männerchor Vereinsausflug  
22.09. KDFB Jahresausflug  
nach Burghausen  
23.09. 13.00 Donaumöwe Herbstwanderung  
29.09. OGV Herbstfahrt

## TERMINE DER SARCHINGER VEREINE

### JULI

- 29.07. Pfarrgemeinde, Pfarrfest

### AUGUST

- 05.08. 1111 Jahre Friesheim  
11.08. 20:00 SV Sarching, Sommernachtsfest  
15.08. Pfarrgemeinde  
Kirchenpatrozinium  
18.08. KLJB, Gäubodenfest Straubing  
19.08. Schützen, Radltour Gäubodenfest  
Höhendorf

### SEPTEMBER

- 09.09. 07:00 Fischerverein Königsfischen  
an der Rinsen  
15.09. Schützen Sektionsvergleichs-  
schießen  
21.09.-23.09. KDFB, Fahrt nach Südtürol  
23.09. 19:00 PfarrgemeindePfarrversammlung  
29.09. OGV, Kürbiswettbewerb

## TERMINE DER VEREINE U. KIRCHLICHEN ORGANISATIONEN ILLKOFEN

### JULI

- 29.07. Fischerfest in Illkofen

### AUGUST

- 04.-05.08. 1111 Jahre Friesheim -  
Festveranstaltung  
11./12.08. Laurenzifest in Eltheim

### SEPTEMBER

- 31.08../01.09. 24 Stunden Berufsfeuerwehrtag  
der Gemeindefeuerwehren  
02.09. Kirta in Auburg  
08.09. Ausflug der FF Illkofen  
und FF Auburg  
08.09. Jahresausflug des KDFB Eltheim  
09.09. Fahrradtour der FF Friesheim  
15.09. Weinfest des BV Illkofen  
im Hammerschmidhof  
23.09. Treffen zur Terminabsprache

## IMPRESSUM

### BARBINGER INFORMATIONSBLATT

Texte und Anzeigen bitte bei der Druckerei abgeben unter:  
infoblatt-barbing@wuest-druck.de

► **Redaktion / Gestaltung / Gesamtherstellung:**  
**Druckerei WÜST Druck**

Traunreuter Str. 9, 93073 Neutraubling  
Telefon (0 94 01) 14 72, Fax (0 94 01) 8 99 65  
e-mail: infoblatt-barbing@wuest-druck.de  
www.wuest-druck.de

► **Herausgeber: Gemeinde Barbinger**

Kirchstraße 1 · 93092 Barbinger  
Telefon (0 94 01) 92 29-0  
Fax (0 94 01) 8 03 95  
www.barbing.de



Für Druckfehler keine Haftung

**TERMINÄNDERUNGEN SIND MIT HERRN BÜBL ABZUSPRECHEN**

★ LEVIS ★ REPLAY ★ DIESEL ★ G-STAR ★ PEPE ★ PIONEER ★ VOI ★ WRANGLER ★ FUGA ★

**STARK REDUZIERTE  
SOMMER-MODE SSV** AB SOFORT  
BIS 31.AUGUST

**WORLD OF JEANS**

ALLE GRÖSSEN & LÄNGEN ★ 12.000 JEANS

93092 Barbing ★ Neutraublinger Str. 19 (bei HIELSCHER)  
Mo. - Fr.: 9 - 18 Uhr, Sa.: 10 - 16 Uhr ★ www.world-of-jeans.com

★ M.O.D. ★ BIG BLUE ★ HIS ★ MUSTANG ★ YEST ★ CROSS ★ HERO ★ ONE GREEN ELEPHANT ★



ÜBER 300 QUAD UND ROLLER - NEU UND GEBRAUCHT FÜR SIE AUF LAGER ★ TOP-FINANZIERUNGS-ANGEBOTE

**ROLLER** **QUADS**  
ab 695,-€ ab 1495,-€

**Hielscher** ★★★★★  
QUAD-ROLLER-MOTORRAD

93092 Barbing ★ Neutraublinger Str. 19  
Mo. - Fr.: 9 - 18 Uhr, Sa.: 10 - 16 Uhr ★ www.hielscher-barbing.de

MEISTERWERKSTATT ★ REPARATUR & KUNDENDIENSTE FÜR ALLE MOTORRAD-, QUAD- UND ROLLERMARKEN



**Änderungs-Schneiderei**

**Costantina Spinelli**

Annahmestelle für  
Mangelwäsche

Frühlingstr. 51, 93092 Barbing  
Telefon (0 94 01) 26 24

Tägl. 8.30 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr  
Mittwoch u. Samstag geschlossen



FRISEUR **Raith**

Regensburger Straße 6 · 93092 Barbing  
Telefon 0 94 01 / 34 75

**Ihr kompetenter Partner für  
Neubau und Renovieren**

Sehen Sie sich die Dauer-Ausstellung mit mehr als 40 Original-Mustern an!

Holz- und Kunststoff-Fenster  
Haus- und Zimmer-Türen  
Rolläden  
Insektenschutzgitter  
für Neu- und Altbau



**Bau-Elemente Linner** e.k.  
Von-Miller-Str. 2 · OT Unterheising · 93092 Barbing  
Tel.: 09401 / 52 76 773 · Fax: 09401 / 52 76 774  
www.linner.de · e-mail: linner@linner.de

Montag - Freitag: 9 - 12 und 15 - 18 Uhr, Mittwoch nachm. geschlossen und nach tel. Absprache

**Al Gabbiano**

Eiscafé · Pizzeria · Restaurant  
**Frische Muscheln**

Jede große Pizza (ø 34 cm)

vom Holzbackofen

zum Mitnehmen 6,50 €



Schlesische Straße 46  
Im Ladenzentrum  
93073 Neutraubling



Öffnungszeiten:

täglich durchgehend von 11 bis 24 Uhr geöffnet

**Telefon (09401) 1068**



**Hoffnung kann erst nach der Trauer kommen.**

WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN.

Ihre Ansprechpartner in Barbing: Frau Elisabeth Waas · Frau Elisabeth Schrödl (geb. Waas)

Regensburgerstr. 3 · 93092 Barbing · Telefon: (09 401) 18 74 oder 2446

Filiale Neutraubling: Sudetenstrasse 38 · Telefon: (0 94 01) 9 15 151

Vertrauen Sie unserer über 45 jährigen Erfahrung und unserer Kompetenz als Familienunternehmen und Meisterbetrieb. Selbstverständlich kommen wir auch gerne zu Ihnen nach Hause ohne dass Ihnen zusätzliche Kosten entstehen.



**BESTATTUNGEN**  
**>>FRIEDE<<**

ZENTRALE IN REGENSBURG (0941) 8984950  
Adolf - Schmetzer - Strasse 24 · Prüfeninger Strasse 91  
und Landshuter Strasse 72